

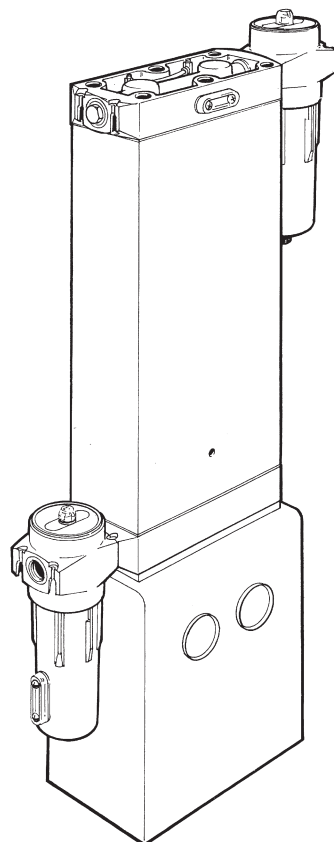


domnick hunter

PNEUDRI

MINI AND MIDI

**COMPRESSED AIR DRYERS
DRUCKLUFTTROCKNER
SECHEURS D'AIR COMPRI
DESECADORES DE AIRE COMPRIMIDO
ESSICCATORI PER ARIA COMPRESSA
OSUSZACZE SPRĘŻONEGO POWIETRZA**



DM002 - DM080

**INSTALLATION MANUAL
HANDBUCH
MANUAL
MANUALE
MANUAL
INSTRUKCJA INSTALACJI**

LANGUAGE INDEX

PAGE

ENGLISH

1 - 9

DEUTSCH

10 - 18

FRANÇAIS

19 - 27

ESPAÑOL

28 - 36

ITALIANO

37 - 45

POLSKI

46 - 54

SAFETY WARNING!

Do not operate the dryer until the instructions in this manual have been read and understood by all personnel concerned.

When handling, installing or operating, personnel must employ safe engineering practices and observe all related regulations, health and safety procedures, and legal requirements for safety.

Most accidents that occur during the operation and maintenance of machinery are the result of failure to observe basic safety rules and procedures. Accidents can be avoided by recognising that any machinery is potentially hazardous.

domnick hunter can not anticipate every possible circumstance which may represent a potential hazard. The **WARNINGS** in this manual cover the most known potential hazards, but by definition cannot be all inclusive. If the dryer user employs an operating procedure, item of equipment or a method of working which is not specifically recommended by **domnick hunter** the user must ensure that the dryer will not be damaged or made a potential hazard to persons or property.

IMPORTANT



**Caution: Power
Risk of Electric Shock**



Attention

PLEASE NOTE THAT YOUR WARRANTY MAY BE INVALIDATED IF THE EQUIPMENT HAS NOT BEEN INSTALLED, COMMISSIONED OR MAINTAINED BY domnick hunter OR A domnick hunter APPROVED AGENT.

1. GENERAL DESCRIPTION

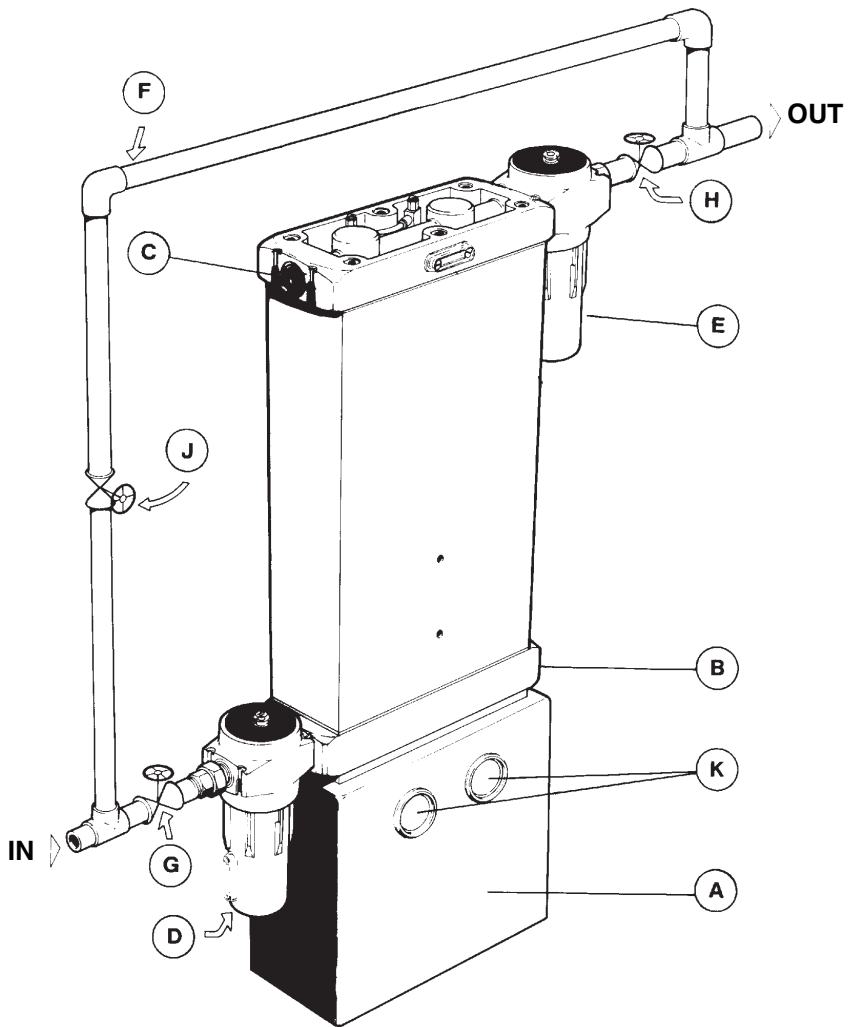
The PNEUDRI range of compressed air dryers are designed to remove moisture from compressed air by utilising state of the art technology to obtain dewpoints of -40°C, and by appropriate de-rating, -70°C.

The PNEUDRI range of dryers have been designed to require minimal maintenance and can be installed virtually anywhere.

The PNEUDRI dryer consists of an inlet and an outlet manifold joined together with an aluminium column. The column has twin internal chambers both filled with desiccant material. During operation one chamber is on-line (drying) while the other is regenerating, using the Pressure Swing Adsorption (PSA) process.

Pressure Swing Adsorption (PSA)

A small percentage of dried air is taken from the dryer output flow and is used to regenerate the saturated chamber by expanding the dried air from line pressure to atmospheric pressure. During this process, the moisture is physically removed from the regenerating chamber and vented to atmosphere through the exhaust silencers.



KEY

- (A) Control Box
- (B) Inlet Plug
- (C) Outlet Plug

- (D) domnick hunter
Grade AA Inlet Filter
- (E) domnick hunter
Grade AR Outlet Filter

- (F) By-Pass Line
- (G) Inlet Valve
- (H) Outlet Valve
- (J) By-Pass Valve

2. TECHNICAL SPECIFICATION

TYPE		HEATLESS
Model		DM
Operating Flow Range		3 scfm - 13 scfm (2L/s - 6 L/s)
Dewpoint	Nominal	-40°C (-40°F)
	Optional	-70°C (-94°F)
Air Quality	including filtration	ISO 8573.1 Class 1.2.1 Optional Class 1.1.1
Maximum Operating Pressure		10.5 bar g (150 psi g)
Minimum Operating Pressure		4 bar g (58 psi g)
Maximum Inlet Temperature		50°C (122°F)
Minimum Inlet Temperature		5°C (41°F)
Regeneration		Pressure Swing Adsorption (PSA)
Nominal pressure drop across desiccant bed		140mBar (2 psi g)
Standard Electrical Supply		240V AC / 1PH / 50Hz
Others Available on Request		110V AC / 1PH / 60Hz
Controls	Standard	Cam Timer
	Optional	Pneumatic Cam Timer
Noise Level		75 db(A)
Media		Desiccant
Material	Column	High tensile extruded aluminium
	In/Outlet Head	Pressure die cast high tensile aluminium
	Finish	Alocrom anti-corrosion protection and dry powder epoxy painted.
Construction		Column snowstorm filled with desiccant material and contained between the inlet and outlet head using high tensile bolts.

3. UNPACKING

Although domnick hunter takes every precaution with unpacking, it is advisable after carefully removing the dryer from its box and packing material to carry out a thorough visual inspection for any sign of transit damage incurred after leaving our factory.

Any damage should be reported immediately to the carrier and domnick hunter limited and/or the Distributor from where it was purchased.

4. INSTALLATION (Refer to figure 1)

Care must be taken to ensure that the dryer is not subject to flows, (even peaks) in excess of the dryers rated capacity, e.g. dryers downstream of an air receiver have increased potential to be over-flowed.

The dryer can be installed either free standing or wall mounted.

NOTE: CSA mini dryers, base should be securely mounted to a supporting surface.

The black control enclosure (A) must be at the bottom and the dryer must be installed vertical and level.

Two inlet connections are available at the bottom of the dryer to enable connection from either left or right. The unused connection (B) must be sealed with the threaded plug provided. Suitable rated pipe and connections must be used for the installation.

Two outlet connections are available at the top of the dryer to enable connection from either left or right. The unused connection (C) must be sealed with the threaded plug provided. Suitable rated pipe and connections must be used for the installation.

The purge flow is factory set for 6 bar g minimum operating pressure. Should your minimum pressure requirement be different, the purge flow must be reset by a domnick hunter Engineer.

Ensure the dryer is electrically connected to a supply suitable for the unit. See wiring diagram printed on the control enclosure.

1. Filtration

A domnick hunter AA high efficiency filter (D) must be used on the inlet to the dryer to protect the desiccant bed from oil, water and dirt contamination.

It is also recommended that a domnick hunter AO general purpose pre-Filter should be used in addition to the grade AA.

A domnick hunter AR dust removal filter (E) must be applied at the outlet of the dryer to remove any fine particles of desiccant dust.

The above filters should be connected directly to the dryer using the standard bolt together fixing kit as described in the filter installation Operating and Maintenance Instructions included with the filters.

2. By-Pass Line (F)

A by-pass line (F) ensures complete safety during maintenance and enables a continuous supply of compressed air to be maintained if required. It should be remembered that air by-passing the dryer is dirty, untreated air.

3. Valves (G, H, J)

Isolation valves are recommended on the inlet (G), outlet (H) and by-pass (J) lines at the positions indicated in Figure1.

5. START UP PROCEDURE

Ensure a suitable supply of compressed air between 4 and 10.5 bar g pressure is available and check that the dryer cannot be overflowed.

NB All valves must be opened and closed gradually

Proceed as follows:

Using the By-Pass Line (F)

With the inlet (G) and outlet (H) valves closed the by-pass (J) valve open, introduce air to the dryer by gradually turning the valve until fully open.

Allow the dryer to fully pressurise, then open the outlet valve whilst simultaneously closing the by-pass valve.

The dryer is now on stream.

Without By-Pass Line (F)

Close inlet (G) and outlet (H) valves.

Introduce air to the dryer by gradually turning the inlet valve until fully open.

Allow the dryer to fully pressurise, then gradually open the outlet valve.

The dryer is now on stream.

During Operation

Following the start-up procedure, operation of the dryer is fully automatic and requires no further attention until shut down.

The dryer column contains two chambers of desiccant material. Whilst one is drying the compressed air (adsorption), the other is simultaneously undergoing regeneration (desorption). Approximately every 2 minutes, the adsorption and desorption chambers are automatically reversed in function. At the changeover, the air in the desorption column is vented to atmosphere, characterised by a small hissing noise.

Shut-Down Procedure

Using By-Pass Line (F)

Close the outlet valve (H) whilst simultaneously opening by-pass (J) valve.

Close the inlet valve (G).

The air will now by-pass the dryer which will automatically depressurise.

Without By-Pass Line (F)

Close the outlet valve (H). Close the inlet valve (G). The dryer will automatically depressurise.

NB The by-pass valve (J) should only be opened if the dryer is undergoing maintenance.

6. ELECTRICAL DETAILS

This only applies to electrically powered units.

Component qualified electricians must work on dryer circuitry.

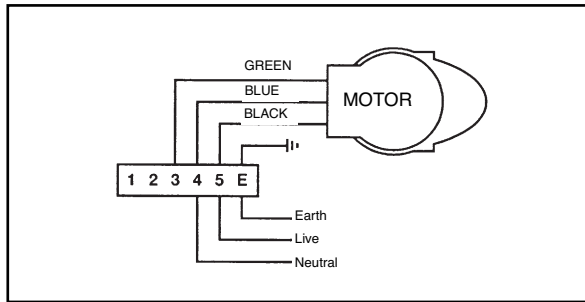
Check the rating plate for power supply requirements.

Correct isolator switches must be provided at a safe and accessible point near the dryer.

The dryer must be connected with a live, neutral and earth.

NOTE 50mA fuse protection is required but is not included as part of this package.

It is possible to operate the cam timer from 240 volt single phase 50Hz supplies by connecting as indicated in the wiring diagram below. Should you be connecting to 110v 50Hz or 60Hz supplies please ensure that the necessary non standard cam motor has been requested and supplied before attempting connection.



7. MAINTENANCE RECOMMENDATIONS

Weekly

Ensure drain function / operation on all upstream drains is satisfactory.

Ensure that the changeover occurs approximately every 2 minutes.

Check all the gaskets, control valves, pipes, and fittings for air leaks.

The desiccant material used has a finite life but would typically exceed 10,000 hours. Desiccant replacement should be undertaken at this interval or when it has become contaminated.

The filter requirements also have a finite life typically lasting 6,000 - 8,000 hours.

For desiccant changes or any other maintenance operation, service kits are available.

8. FAULT DIAGNOSIS TABLE

Problem	Indication	Probable Cause	Remedy
Poor Dewpoint		Entrained water Insufficient purge Inlet pressure too low Air flow demand too high Inlet temperature too high Contaminated desiccant	Check prefilter/drain Check & reset rate Check inlet pressure Check for recent additions to compressed air system Check and rectify inlet temperature Check and replace desiccant and trace source of contamination
HighDp In/Out	Pressure Gauges	Excessive outlet flow Saturated inlet elements or blocked outlet elements	Check and regulate outlet flow Replace filter elements
Failure to changeover	Poor Dewpoint	Cam timer not rotating	Adjust screw on motor or replace electric motor.
Failure to purge	No depressurisation Loss of Dewpoint	Purge orifice closed	Reset purge on orifice

9. KNOWN MISUSE

Filters

Lack of filtration.

Installation of inlet filters remote from the dryer inlet head, allowing possible condensation to occur between filters and dryer.

Blow down the vale upstream of filters causing back flow / possible collapse of filter element.

Installing filters in wrong flow direction.

Opening inlet valve too quickly, causing initial high differential pressure across filter element.

Differential pressure gauge / indicator fitted wrong way around giving false differential pressure reading.

Combining drain pipes from filters to a single drain valve.

Inlet / outlet head

Pipe diameter too small.

Pipework unsupported.

Inlet pipework taken from low point of manifold range, allowing bulk water intrusion into the dryer.

Additional Items

Use of non recommended componentry.

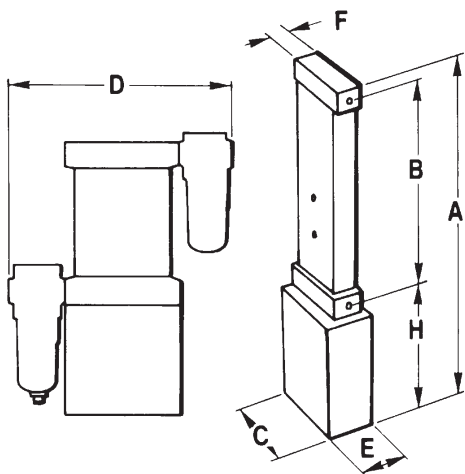
Untrained. unauthorised maintenance or installation personnel used.

Subsequent increase in air consumption without relation to dryer flow capacity.

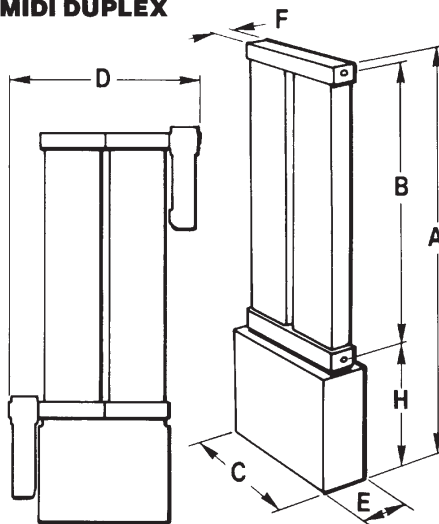
Purging of pneumatic system and dryer with cleaning agents that have the potential to damage desiccant material.

Covers removed or loose during operation.

MINI/MIDI



MIDI DUPLEX



Model	Flow Rate**		Dimensions in mm							Pipe size	Weight kg.	Recomm. Inlet Filter***	Recomm. Outlet Filter
	scfm@ 100 psi g	Nm ² /h 7 bar g	A	B	C	D	E	F	H				
MINI:													
DM002	3	5.1	376	186	155	307	90	65	168	1/4"	5.4	AA-0009G	AR-0009G
DM003	6	10.2	471	281	155	307	90	65	168	1/4"	6.5	AA-0009G	AR-0009G
DM006	13	22.1	711	521	155	307	90	65	168	1/4"	9.2	AA-0009G	AR-0009G
MIDI:													
DM012	24	41	690	370	248	426	150	106	298	1/2"	24.7	AA-0030G	AR-0030G
DM015	32	54	856	536	248	426	150	106	298	1/2"	30.2	AA-0030G	AR-0030G
DM020	42	71	1021	701	248	426	150	106	298	1/2"	35.7	AA-0030G	AR-0030G
DM025	53	90	1186	886	248	426	150	106	298	1/2"	41.2	AA-0030G	AR-0030G
DM030	65	110	1515	1079	265	500	200	106	401	3/4"	51.7	AA-0058G	AR-0058G
DM040	88	149	1763	1327	265	500	200	106	401	3/4"	60.0	AA-0058G	AR-0058G
MIDI DUPLEX:													
DM050	106	180	1400	918	526	760	200	106	451	1"	88.4	AA-0061G	AR-0061G
DM060	130	220	1566	1084	526	760	200	106	451	1"	101.4	AA-0061G	AR-0061G
DM080	176	298	1814	1332	526	760	200	106	451	1 1/4"	118.0	AA-0125G	AR-0125G

10. WARRANTY

This warranty applies to dryers and associated pre-filters (the Equipment) manufactured and supplied by domnick hunter.

Use of the dryer without the recommended genuine domnick hunter manufactured filtration or genuine parts, will expressly invalidate the warranty.

Should the Equipment be defective as to materials or workmanship, **domnick hunter** warrants that it will remedy such defect for a period of 12 months from the date of despatch. Where the Equipment is a desiccant dryer, the warranty period will be 12 months from the date of commissioning or 18 months from date of despatch, whichever is the earlier, provided such commissioning is carried out by **domnick hunter** or its authorised agent. In the case of Equipment other than a desiccant dryer, the warranty period shall commence from the date of despatch. Should any defect occur during the warranty period and be notified in writing to **domnick hunter** or its authorised agent within the said period, **domnick hunter** will, at its sole option, remedy such defects by repair or by provision of a replacement part, provided that the Equipment has been used strictly in accordance with the instructions provided with each item of the Equipment and has been stored, installed, commissioned, operated and maintained in accordance with such instruction and good practice. **domnick hunter** shall not be under any liability whatsoever under the warranty if, before giving notification in writing to **domnick hunter** as aforesaid, the Customer or any third party meddles, interferes, tampers with or carries out any work whatsoever (apart from normal maintenance as specified in the said instructions) in relation to the Equipment or any part thereof.

Any accessories, parts and equipment supplied by **domnick hunter** but not manufactured by **domnick hunter**, shall carry whatever warranty the manufacturer has given **domnick hunter** provided it is possible for **domnick hunter** to pass on such warranty to the Customer.

To claim under the warranty, the goods must have been installed and continuously maintained in the manner specified in the User Guide. Our Product Support Engineers are qualified and equipped to assist you in this respect. They are also available to make repairs that may become necessary in which event they will require an official order before carrying out the work. If such work is to be the subject of warranty claim, the order should be endorsed 'for consideration under warranty'.

Any substitution of parts not manufactured or approved by domnick hunter will expressly invalidate the warranty.

SICHERHEITSHINWEISE!

Vor Inbetriebnahme des Trockners muß sichergestellt werden, daß alle betroffenen Personen die Anweisungen dieses Handbuchs gelesen und verstanden haben.

Bei Handhabung, Betrieb oder Wartung des Trockners muß das Personal sichere Arbeitstechniken anwenden und alle relevanten örtlichen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften beachten.

Die meisten Unfälle während des Betriebs und der Wartung von Maschinen ereignen sich, weil grundlegende Sicherheitsregeln oder -vorkehrungen mißachtet wurden. Ein Unfall kann vermieden werden, wenn man sich bewußt ist, daß jede Maschine eine mögliche Gefahr darstellt.

domnick hunter kann nicht alle Umstände vorhersehen, die ein mögliches Sicherheitsrisiko darstellen. Die **WARNHINWEISE** in diesem Handbuch decken nur die häufig auftretenden Gefahren ab und sind daher per Definition nicht umfassend. Wenn der Benutzer ein Bedienverfahren, ein Gerät oder eine Arbeitsmethode verwendet, das bzw. die nicht speziell von **domnick hunter** empfohlen ist, muß er sicherstellen, daß der Trockner nicht beschädigt oder in seiner Sicherheit beeinträchtigt wird und daß keine Gefahr für Personen oder Gegenstände besteht.

WICHTIG



Achtung: Strom
Gefahr von elektrischen Schlägen



Achtung

BITTE BEACHTEN SIE: WENN DAS GERÄT NICHT VON domnick hunter ODER EINEM AUTORISIERTEN VERTRETER domnick hunter INSTALLIERT, IN BETRIEB GENOMMEN ODER GEWARTET WURDE, KANN DIES ZUM ERLÖSCHEN DER GEWÄHRLEISTUNG FÜHREN.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

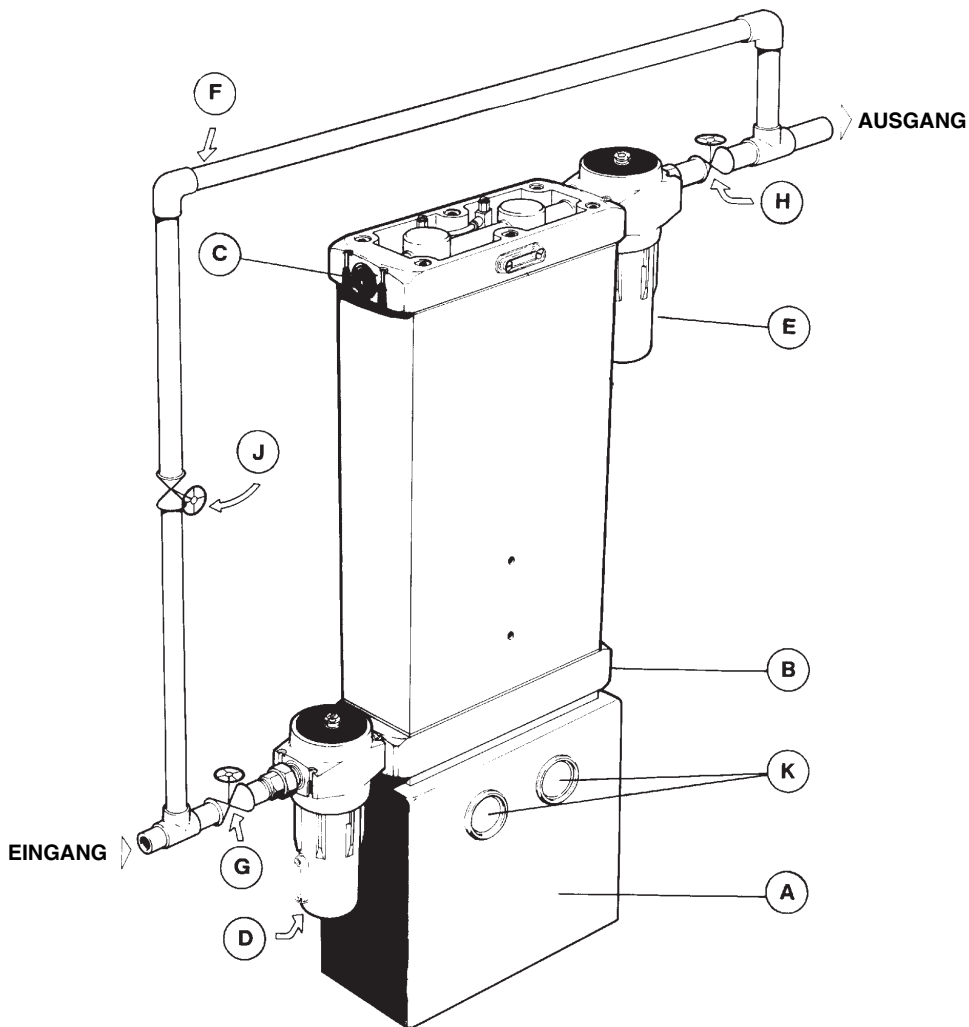
Die Reihe der PNEUDRI-Drucklufttrockner dient dem Entzug der Feuchtigkeit aus der Druckluft und basiert auf modernster Technologie, die Taupunkte von -40°C und bei entsprechender Flußminderung von -70°C ermöglicht.

Dank ihres Designs ist der Wartungsaufwand der PNEUDRI-Trockner minimal, und die Geräte können praktisch überall installiert werden.

Der PNEUDRI -Trockner besteht aus einem Eingangs- und Ausgangsverteiler, der mit einer Aluminiumsäule verbunden ist. Die Aluminiumsäule ist mit Doppelkammern ausgestattet, die mit Trockenmittel gefüllt sind. Während des Betriebs ist eine Kammer online (trocknet), während die andere Kammer durch Druckschwankungsadsorption (PSA) regeneriert.

Druckschwankungsadsorption (PSA)

Eine kleine Menge der getrockneten Luft wird dem Abflußstrom des Trockners entnommen und dient zur Regenerierung der gesättigten Kammer durch Ausdehnung der getrockneten Luft vom Leitungsdruck zum atmosphärischen Luftdruck. Dadurch wird der regenerierenden Kammer physisch Feuchtigkeit entzogen und über die Schalldämpfer an die Atmosphäre abgegeben.



SCHLÜSSEL

- (A) Schaltschrank
- (B) Eingangsstopfen
- (C) Ausgangsstopfen

- (D) domnick hunter
AA EingangsfILTER
- (E) domnick hunter
AR AusgangsfILTER
- (F) Bypass Leitung

- (G) Eingangsventil
- (H) Ausgangsventil
- (J) Bypass-Ventil

2. TECHNISCHE DATEN

TYP		KALTREGENERIERT
Modell		DM
Betriebsdurchflußrate		2l/s - 6 l/s
Taupunkt	Nominal	-40°C (-40°F)
	Optional	-70°C (-94°F)
Luftqualität	einschl. Filtration	ISO 8573.1 Klasse 1.2.1
		Optional Klasse 1.1.1
Maximaler Betriebsdruck		10,5 bar g
Minimaler Betriebsdruck		4 bar g
Maximale Einlaßtemperatur		50°C (122°F)
Minimale Einlaßtemperatur		5°C (41°F)
Regenerierung		Druckschwankungsadsorption (PSA)
Nominaler Druckabfall über der Trockenmittelschicht		140 mBar
Normale Stromversorgung		240V AC / 1PH / 50Hz
Weitere, auf Anfrage erhältlich		110V AC / 1PH / 60Hz
Steuerung	Standard	Nocken-Timer
	Optional	Pneumatik Nocken-Timer
Geräuschpegel		75 dB(A)
Medium		Trockenmittel
Material	Säule	Hochfestes, extrudiertes Aluminium
	Ein-/Ablaßkopf	Hochfestes Druckguß-Aluminium
	Finish	Alochrom mit Korrosionsschutz und Trockenpulver-Epoxidbeschichtung
Bauweise		Säule „Snowstorm“-gefüllt mit Trockenmittel und mittels hochfesten Bolzen zwischen Ein- und Ausgangskopf befestigt.

3. AUSPACKEN

Obwohl domnick hunter beim Verpacken äußerste Sorgfalt anwendet, empfiehlt es sich, das Gerät nach dem Herausnehmen aus dem Versandbehälter und Entfernen des Verpackungsmaterials gründlich nach Anzeichen auf Transportschäden zu untersuchen, die eingetreten sind, nachdem das Gerät das Werk verlassen hat.

Jegliche Beschädigung sollte umgehend dem Spediteur und domnick hunter limited und/oder dem Händler gemeldet werden, bei dem das Gerät gekauft wurde.

4. INSTALLATION (siehe Abbildung 1)

Es muß sorgfältig darauf geachtet werden, daß der Trockner keinen Durchflußmengen ausgesetzt werden, die (selbst bei Spitzenwerten) die Nennkapazität des Trockners überschreiten; so besteht zum Beispiel bei Trocknern, die einem Luftbehälter nachgeschaltet sind, die höhere Wahrscheinlichkeit der Überströmung.

Der Trockner kann freistehend aufgestellt oder an der Wand montiert werden.

HINWEIS: Bei CSA-Minitrocknern sollte der Sockel fest auf einer tragenden Fläche montiert werden.

Der schwarze Schaltkasten (A) muß sich unten befinden, und der Trockner muß vertikal und eben installiert werden.

An der Unterseite des Trockners befinden sich zwei Einlaßanschlüsse, so daß ein Anschluß von links oder rechts möglich ist. Der nicht benutzte Anschluß (B) muß mit dem mitgelieferten Gewindestopfen verschlossen werden. Zur Installation sind Rohre und Anschlüsse mit geeigneten Maßen zu verwenden.

An der Oberseite des Trockners befinden sich zwei Ablaßanschlüsse, so daß ein Anschluß von links oder rechts möglich ist. Der nicht benutzte Anschluß (C) muß mit dem mitgelieferten Gewindestopfen verschlossen werden. Zur Installation sind Rohre und Anschlüsse mit geeigneten Maßen zu verwenden.

Der Entlüftungsdurchfluß ist werkseitig auf den Minimalbetriebsdruck von 6 bar g eingestellt. Sollten Sie einen anderen Druck benötigen, muß der Entlüftungsdurchfluß von einem Techniker von domnick hunter neu eingestellt werden.

Stellen Sie sicher, daß der Trockner elektrisch an eine für das Gerät geeignete Stromversorgung angeschlossen ist. Nehmen Sie dazu das Verdrahtungsdiagramm auf dem Schaltgehäuse zu Hilfe.

1. Filtration

Ein domnick hunter AA Hochleistungsfilter (D) muß auf dem Eingang zum Trockner angebracht werden, um die Trockenmittelschicht gegen Verunreinigung durch Öl, Wasser und Schmutz zu schützen.

Außerdem wird empfohlen, einen domnick hunter AO-Universalvorfilter zusätzlich zu dem Filter der Klasse AA zu verwenden.

Ein domnick hunter AR-Staubschutzfilter (E) muß am Ausgang des Trockners angebracht werden, um Feinpartikel des Trockenmittelstaubs zu entfernen.

Die oben aufgeführten Filter sollten direkt mit dem Trockner verbunden werden. Dazu sind der normalen Bolzen und das Befestigungsset zu verwenden, das in den mit dem Filter gelieferten Anweisungen zur Installation, zum Betrieb und zur Wartung der Filter beschrieben ist.

2. Bypass-Leitung (F)

Eine Bypass-Leitung (F) gewährleistet vollständige Sicherheit während der Wartung und ermöglicht bei Bedarf eine kontinuierliche Zufuhr der zu wartenden Druckluft. Dabei ist zu beachten, daß die Luft, die am Trockner vorbei geleitet wird, unbehandelt und schmutzig ist.

3. Ventile (G, H, J)

Für die Einlaß- (G), Auslaß- (H) und Bypass-Leitungen werden Sperrventile in den in Abbildung 1 gezeigten Positionen empfohlen.

5. INBETRIEBNAHME

Vergewissern Sie sich, daß eine geeignete Druckluftzufuhr mit einem Druck zwischen 4 und 10,5 bar g zur Verfügung steht und der Trockner nicht überströmt werden kann.

P.S.: Alle Ventile müssen allmählich geöffnet und geschlossen werden.

Gehen Sie folgendermaßen vor:

Mit Hilfe der Bypass-Leitung (F)

Führen Sie dem Trockner bei geschlossenen Eingangs- (G) und Ausgangsventilen (H) und geöffnetem Bypass-Ventil (J) Luft zu, indem Sie allmählich das Ventil vollständig öffnen.

Warten Sie, bis der Trockner vollständig mit Druck beaufschlagt ist, öffnen Sie dann das Ausgangsventil, während Sie gleichzeitig das Bypass-Ventil schließen.

Der Trockner steht jetzt unter Druck.

Ohne Bypass-Leitung (F)

Schließen Sie die Eingangs- (G) und Ausgangsventile (H).

Führen Sie dem Trockner Luft zu, indem Sie das Eingangsventil allmählich vollständig öffnen.

Warten Sie, bis der Trockner vollständig mit Druck beaufschlagt ist, öffnen Sie dann das Ausgangsventil.

Der Trockner steht jetzt unter Druck.

Während des Betriebs

Nach seiner Inbetriebnahme läuft der Trockner vollständig automatisch und kann bis zum Abschalten völlig unbeaufsichtigt laufen.

Die Trocknersäule enthält zwei Kammern mit Trockenmittel. Während in einer Kammer die Druckluft getrocknet wird (Adsorption), wird gleichzeitig in der anderen Kammer eine Regenerierung (Desorption) durchgeführt. Etwa alle 2 Minuten werden die Funktionen der Adsorptions- und Desorptionskammern automatisch getauscht. Beim Funktionswechsel wird die Luft in der Desorptionskammer in die Atmosphäre abgegeben, was sich durch ein leichtes Zischen bemerkbar macht.

Abschalten

Mit Hilfe der Bypass-Leitung (F)

Schließen Sie das Ausgangsventil (H), während Sie gleichzeitig das Bypass-Ventil (J) öffnen.

Schließen Sie das Eingangsventil (G).

Die Luft wird nun am Trockner vorbei geführt, wodurch der Druck automatisch abgelassen wird.

Ohne Bypass-Leitung (F)

Schließen Sie das Ausgangsventil (H). Schließen Sie das Eingangsventil (G). Der Druck im Trockner wird automatisch abgelassen.

P.S.: Das Bypass-Ventil (J) sollte nur bei der Wartung des Trockners geöffnet werden.

6. INFORMATIONEN ZUR ELEKTRIK

Dies gilt nur für elektrisch betriebene Geräte.

Nur entsprechend qualifizierte Elektriker dürfen Arbeiten an der Trocknerschaltung durchführen.

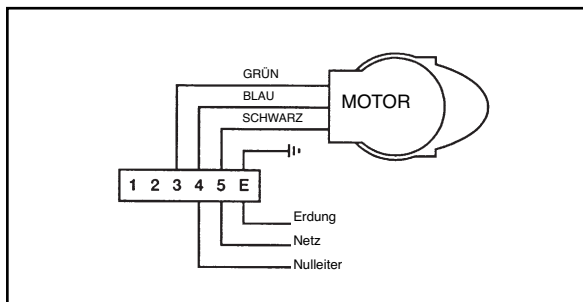
Angaben zur erforderlichen Stromversorgung befinden sich auf dem Typenschild.

Korrekte Trennschalter müssen an einem sichern und zugänglichen Punkt in der Nähe des Trockners vorgesehen werden.

Der Trockner muß an ein spannungsführende Netz an einen Nulleiter und Erdung angeschlossen werden.

HINWEIS: Das Gerät muß mit einer 50mA-Sicherung geschützt werden, die aber nicht zum Lieferumfang des Geräts gehört.

Der Nocken-Timer kann über einphasige 240V-Spannungsversorgungen mit 50Hz betreiben werden, indem er wie in dem folgenden Schaltplan gezeigt angeschlossen wird. Sollte er an eine Versorgung mit 110V/50Hz oder 60Hz angeschlossen werden, muß der erforderliche Spezial-Nockenmotor zur Verfügung stehen, bevor der Trockner angeschlossen werden kann.



7. EMPFOHLENE WARTUNG

Wöchentlich

Vergewissern Sie sich, daß die Abscheidefunktion in allen vorgeschalteten Abscheideeinrichtungen zufriedenstellend ausgeführt wird.

Vergewissern Sie sich, daß der Funktionswechsel etwa alle 2 Minuten stattfindet.

Überprüfen Sie alle Dichtungen, Regelventile, Schläuche und Armaturen auf Luftleckagen.

Das Trockenmittel hat nur eine begrenzte Lebensdauer, hält aber in der Regel 10.000 Stunden. Ein Austausch des Trockenmittels sollte deshalb in diesen Abständen oder bei einer Verschmutzung des Mittels stattfinden.

Die erforderlichen Filter haben ebenfalls eine begrenzte Lebensdauer von normalerweise 6.000 – 8.000 Stunden.

Für den Austausch des Trockenmittels oder andere Wartungsmaßnahmen sind Wartungssätze erhältlich.

8. FEHLERDIAGNOSETABELLE

Problem	Anzeige	Mögliche Ursache	Maßnahme
Falscher Taupunkt		Mitgerissenes Wasser Unzureichende Entlüftung Einlaßdruck zu niedrig Luftströmungsbedarf zu hoch Einlaßtemperatur zu hoch Verschmutztes Trockenmittel	Vorfilter/Abscheider prüfen Entlüftungsrate überprüfen u. zurücksetzen Einlaßdruck prüfen Druckluftsystem auf neue Einbauten überprüfen Einlaßtemperatur überprüfen und korrigieren Trockenmittel überprüfen und austauschen, Verschmutzungsursache feststellen
Hoher Differenzdruck Ein-/Ausgang	Druckmesser	Übermäßige Ablaßströmung Gesättigte Einlaßelemente oder blockierte Ablaßelemente	Ablaßströmung prüfen u. korrigieren Filterelemente austauschen
Kein Funktionswechsel	Falscher Taupunkt	Nocken-Timer dreht sich nicht	Schraube am Motor nachstellen oder Elektromotor austauschen
Keine Entlüftung	Kein Druckablaß Verlust des Taupunkts	Entlüftungsöffnung geschlossen	Entlüftung an Öffnung zurückstellen

9. BEKANNTE FEHLER

Filter

Mangelnde Filtration

Installation der Eingangsfilter entfernt vom Trocknereingangskopf, wodurch Kondensation zwischen Filter und Trockner möglich wird.

Ausblasen des Ventils vor den Filtern führt zu einem Rückfluß/möglichen Ausfall der Filterelemente.

Installation der Filter in der falschen Richtung

Zu schnelles Öffnen des Eingangsventils, wodurch ein über dem Filterelement ein hoher Anfangsdifferentialdruck entsteht.

Differentialdruckmesser/-anzeige verkehrt herum installiert, wodurch der Differentialdruck falsch abgelesen wird.

Zusammenführung der Abzugsrohre von den Filtern in einem einzigen Ablaßventil

Einlaß-/Ablaßkopf

Zu geringer Rohrdurchmesser

Rohrleitungen nicht unterstützt

Einlaßrohrleitungen setzen am niedrigen Punkt des Rohrverteilers an, wodurch angesammeltes Wasser in den Trockner gelangt.

Weitere Fehler

Verwendung nicht empfohlener Komponenten

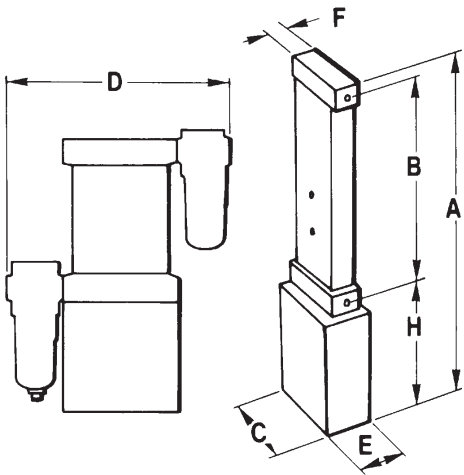
Einsatz von nicht ausgebildetem, nicht autorisiertem Wartungs- und Installationspersonal

Nachträglicher Anstieg des Luftverbrauchs ohne Bezug zur Strömungskapazität des Trockners

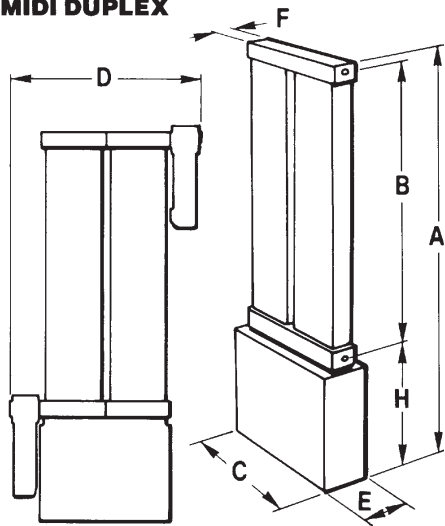
Reinigung des Pneumatiksystems und Trockners mit Mitteln, die das Trockenmittel beschädigen können

Abdeckungen während des Betriebs abgenommen oder locker

MINI/MIDI



MIDI DUPLEX



Typ	Durchflußleistung**		Maße in mm							Anschluß	Gewicht kg.	Empfohlene Einlaßfilter***	Empfohlene Auslaßfilter
	scfm@ 100 psi g	Nm³/h 7 bar g	A	B	C	D	E	F	H				
MINI:													
DM002	3	5.1	376	186	155	307	90	65	168	1/4"	5.4	AA-0009G	AR-0009G
DM003	6	10.2	471	281	155	307	90	65	168	1/4"	6.5	AA-0009G	AR-0009G
DM006	13	22.1	711	521	155	307	90	65	168	1/4"	9.2	AA-0009G	AR-0009G
MIDI:													
DM012	24	41	690	370	248	426	150	106	298	1/2"	24.7	AA-0030G	AR-0030G
DM015	32	54	856	536	248	426	150	106	298	1/2"	30.2	AA-0030G	AR-0030G
DM020	42	71	1021	701	248	426	150	106	298	1/2"	35.7	AA-0030G	AR-0030G
DM025	53	90	1186	886	248	426	150	106	298	1/2"	41.2	AA-0030G	AR-0030G
DM030	65	110	1515	1079	265	500	200	106	401	3/4"	51.7	AA-0058G	AR-0058G
DM040	88	149	1763	1327	265	500	200	106	401	3/4"	60.0	AA-0058G	AR-0058G
MIDI DUPLEX:													
DM050	106	180	1400	918	526	760	200	106	451	1"	88.4	AA-0061G	AR-0061G
DM060	130	220	1566	1084	526	760	200	106	451	1"	101.4	AA-0061G	AR-0061G
DM080	176	298	1814	1332	526	760	200	106	451	1 1/4"	118.0	AA-0125G	AR-0125G

10. GARANTIE

Die vorliegende Gewährleistung bezieht sich auf Trockner und die zugehörigen Vorfilter (die Geräte), die von **domnick hunter** hergestellt und geliefert werden.

Die Verwendung des Trockners ohne die empfohlenen, von **domnick hunter** gefertigten Original-Filterteile und Original-Ersatzteile führt ausdrücklich zum Erlöschen der Gewährleistung.

Sind die Geräte in bezug auf Materialien oder Bearbeitung fehlerhaft, gewährleistet **domnick hunter**, daß ein solcher Mangel während eines Zeitraums von 12 Monaten ab dem Datum der Absendung behoben wird. Handelt es sich bei dem Gerät um einen mit Trockenmittel arbeitenden Trockner, beträgt der Gewährleistungszeitraum 12 Monate ab dem Datum der Inbetriebnahme bzw. 18 Monate ab dem Datum der Absendung, je nachdem, welches Datum zuerst erreicht ist, und sofern eine solche Inbetriebnahme von **domnick hunter** oder dessen autorisiertem Händler durchgeführt wurde. Im Falle anderer Geräte als einem mit Trockenmittel arbeitenden Trockner beginnt der Gewährleistungszeitraum mit dem Datum der Absendung. Sollte während des Gewährleistungszeitraums ein Mangel auftreten und innerhalb desselben Zeitraums schriftlich **domnick hunter** oder seinem autorisierten Händler mitgeteilt werden, wird **domnick hunter** allein entscheiden, derartige Mängel durch Reparatur oder durch Bereitstellung eines Ersatzteiles zu beheben, sofern das Gerät unter strikter Einhaltung der mit jedem Geräteteil mitgelieferten Anweisungen verwendet wurde und gemäß dieser Anweisungen und dem üblichen Brauch gelagert, installiert, in Betrieb genommen, bedient und gewartet wurde. Für **domnick hunter** besteht keinerlei Verpflichtung im Rahmen der Gewährleistung, wenn der Kunde oder Dritte vor der oben erwähnten schriftlichen Mitteilung an **domnick hunter** in bezug auf das Gerät oder einen Teil desselben eine Einmischung, ein Eingreifen, eine Veränderung oder Arbeiten vornehmen (mit Ausnahme der normalen Wartung, die in den genannten Anweisungen aufgeführt ist).

Für alle Zubehörteile, Bauteile und Geräte, die von **domnick hunter** geliefert, nicht aber von **domnick hunter** gefertigt wurden, übernimmt **domnick hunter** die Gewährleistung, die der Hersteller gewährt hat, vorausgesetzt, es ist möglich, diese Gewährleistung auf den Kunden zu übertragen.

Um Ansprüche im Rahmen der Gewährleistung geltend zu machen, müssen die Waren in der im Bedienungshandbuch beschriebenen Weise installiert und kontinuierlich gewartet worden sein. Unsere Kundendienstingenieure sind entsprechend geschult und verfügen über die erforderlichen Geräte, um Ihnen hierbei behilflich zu sein. Sie stehen auch zur Verfügung, um notwendige Reparaturen vorzunehmen. In diesem Fall benötigen sie einen offiziellen Auftrag, bevor die Arbeit ausgeführt wird. Wenn eine solche Arbeit der Gegenstand eines Gewährleistungsanspruchs ist, muß der Auftrag als 'zur Prüfung im Rahmen der Gewährleistung' gekennzeichnet sein.

Jegliches Austauschen von Teilen, die nicht von **domnick hunter** gefertigt oder zugelassen sind, führt ausdrücklich zum Erlöschen der Gewährleistung.

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SECURITE!

Ne pas utiliser le sècheur avant que toutes les personnes concernées aient lu et compris les instructions de ce manuel.

Il est essentiel que le personnel applique des méthodes de travail sûres et observe toutes les règles, procédures d'hygiène et sécurité, et conditions légales concernant la sécurité lors de la manipulation, l'installation et l'utilisation du sècheur.

La plupart des accidents qui se produisent durant l'utilisation et l'entretien de ce sècheur résultent de la négligence dans l'observation des règles ou précautions indispensables pour la sécurité. Un accident peut souvent être évité si l'on reconnaît une situation potentiellement dangereuse.

domnick hunter n'est pas en mesure d'anticiper toutes les circonstances éventuelles capables de produire un accident. Les **AVERTISSEMENTS** donnés dans ce manuel concernent la plupart des dangers courants et ne couvrent pas toutes les éventualités. Si l'utilisateur applique un mode d'emploi, utilise une pièce d'équipement ou une méthode de travail qui ne sont pas précisément recommandés par **domnick hunter**, il doit veiller à ne pas endommager le sècheur et éviter tout danger pour les personnes ou les biens.

IMPORTANT



**Attention: Alimentation
Risque de choc électrique**



Attention

VEUILLEZ NOTER : SI CET EQUIPEMENT N'EST PAS INSTALLE, MIS EN SERVICE ET ENTRETENU PAR domnick hunter OU SES AGENTS APPROUVES domnick hunter, VOTRE GARANTIE RISQUE DE PERDRE SA VALIDITE.

1. DESCRIPTION GENERALE

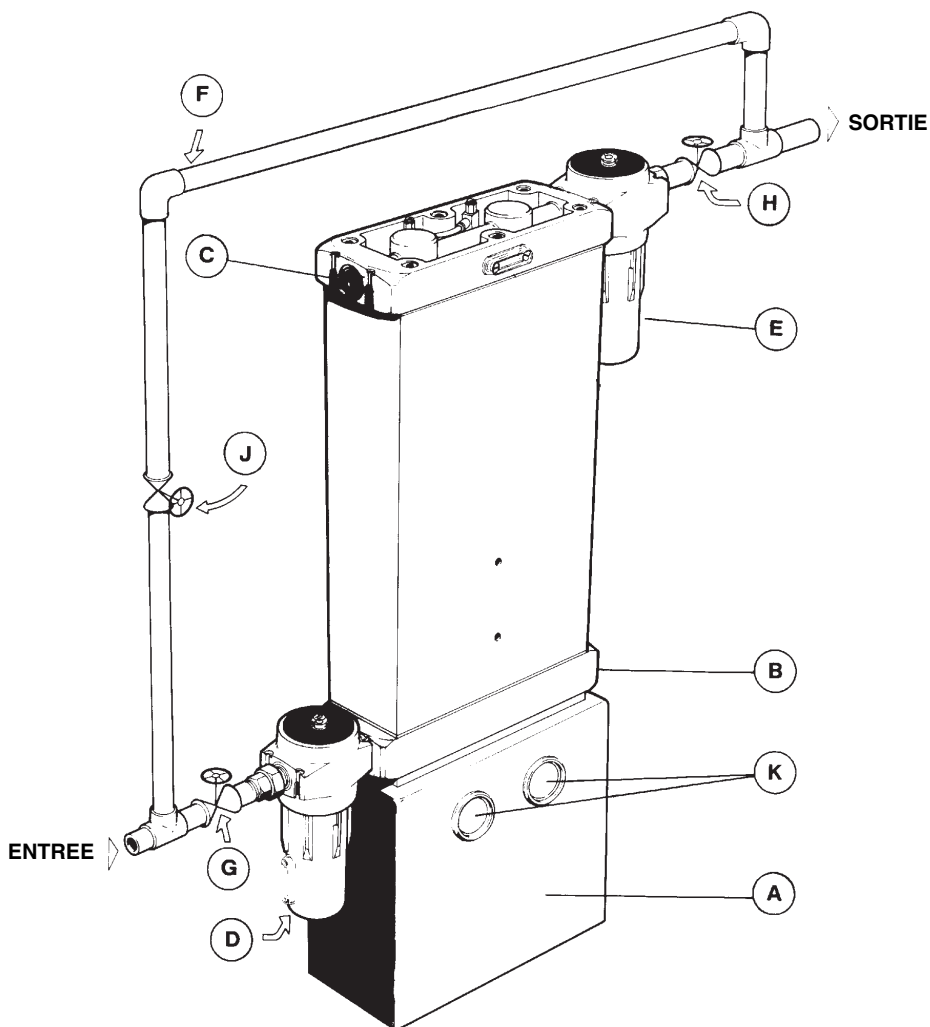
La gamme de sècheurs d'air comprimé PNEUDRI est conçue pour extraire l'humidité de l'air comprimé à l'aide de techniques de pointe permettant d'obtenir des points de rosée de -40°C et de -70°C par réduction appropriée du débit.

La gamme de sècheurs d'air PNEUDRI a été conçue pour minimiser les besoins d'entretien et son faible encombrement permet de l'installer pratiquement n'importe où à l'intérieur d'un atelier.

Le sècheur PNEUDRI se compose des manifolds d'entrée et de sortie reliés par une colonne d'aluminium. La colonne est constituée de deux chambres jumelles internes qui contiennent un dessiccant. Pendant le fonctionnement, une chambre est en service (dessiccation) et l'autre est régénérée par adsorption par variation de pression (méthode PSA).

Adsorption par variation de pression (PSA)

On prélève une faible quantité de l'air comprimé asséché pour régénérer la chambre saturée. La dilatation de cet air qui passe de la pression du circuit à la pression atmosphérique permet d'extraire l'humidité de la chambre de régénération qui se disperse dans l'atmosphère par les silencieux d'échappement.



LEGENDE

(A) Socle

(B) Bouchon à l'entrée

(C) Bouchon à la sortie

(D) domnick hunter Filtre à l'entrée grade AA

(E) domnick hunter Filtre à la sortie grade AR

(F) By-Pass

(G) Vanne d'entrée

(H) Vanne de sortie

(J) Vanne by-pass

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES SPECIFICATION

TYPE		SANS CHALEUR
Modèle		DM
Gamme de flux de fonctionnement		3 scfm - 13 scfm (2L/s - 6 L/s)
Point de rosée	Nominal	-40°C (-40°F)
	En option	-70°C (-94°F)
Qualité de l'air	y compris la filtration	ISO 8573.1 Catégorie 1.2.1
		Catégorie en option 1.1.1
Pression maximum de fonctionnement		10,5 bar g (150 psi g)
Pression minimum de fonctionnement		4 bar g (58 psi g)
Température d'entrée maximum		50°C (122°F)
Température d'entrée minimum		5°C (41°F)
Régénération		Adsorption par variation de pression (PSA)
Baisse de press. nomin. dans le lit de dessiccant		140mBar (2 psi g)
Alimentation électrique standard		240V CA / 1PH / 50Hz
Disponible sur demande		110V CA / 1PH / 60Hz
Commandes	Standard	Programmateur à cames
	En option	Programmateur à cames pneumatique
Niveau de bruit		75 db(A)
Support		Dessiccant
Equipement	Colonne	Aluminium extrudé à résistance élevée
	Embout d'adm./de sortie	Moulage mécanique sous pression en aluminium à résistance élevée
	Finition	Protection Alocrom anti-corrosion et peinture époxy à la poudre.
Construction		Colonne à remplissage snowstorm de dessiccant et insérée entre l'embout d'admission et l'embout de sortie à l'aide de boulons à haute résistance.

3. DEBALLAGE

Même si domnick hunter prend toutes les précautions nécessaires lors du déballage, il est conseillé, après avoir retiré le sécheur de sa boîte avec soin, de procéder à une inspection visuelle complète pour voir si le sécheur a été endommagé lors du transport après avoir quitté notre usine.

Tout endommagement doit être signalé immédiatement au transporteur et à domnick hunter limited et/ou au concessionnaire où le sécheur a été acheté.

4. INSTALLATION (Se référer au schéma 1)

Il faut être soigneux avec le sécheur pour s'assurer qu'il ne soit pas sujet à des débits, (voire à des crêtes) supérieurs à la tolérance des sécheurs, par exemple des sécheurs en aval d'un réservoir d'air ont plus de probabilités de déborder.

Le sécheur peut être installé soit librement ou bien attaché à un mur.

REMARQUE: La base des mini sécheurs CSA doit être fixée de façon sûre sur un support.

Le boîtier de commande noir (A) doit se trouver en bas et le sécheur doit être installé verticalement et au même niveau.

Deux connexions d'entrée sont disponibles au bas du sécheur pour permettre une connexion de la gauche ou de la droite. La connexion non utilisée (B) doit être bouchée avec le bouchon fileté fourni. Les tuyaux et les connexions appropriés doivent être utilisés pour l'installation.

Deux connexions de sortie sont disponibles sur le dessus du sécheur pour permettre la connexion de la gauche ou de la droite. La connexion non utilisée (C) doit être bouchée avec le bouchon fileté fourni. Les tuyaux et les connexions appropriés doivent être utilisés pour l'installation.

Le flux de purge est réglé en usine sur une pression de fonctionnement minimum de 6 bar g. Si votre pression minimum est différente, le flux de purge doit être réglé par un ingénieur domnick hunter.

S'assurer que le sécheur est relié à une source d'alimentation qui convient à cet appareil. Voir les schémas de câblage qui se trouvent sur le boîtier de commande.

1. Filtration

Un filtre domnick hunter AA très efficace (D) doit être utilisé sur l'entrée du sécheur pour protéger le lit dessiccant de toute contamination par l'huile, l'eau ou la saleté.

Il est également recommandé d'utiliser un pré-filtre domnick hunter AO universel en plus du grade AA.

Un filtre d'élimination de poussière domnick hunter AR (E) doit être installé à la sortie du sécheur pour enlever les fines particules de poussière de dessiccant.

Les filtres ci-dessus doivent être rattachés directement au sécheur au moyen du kit de fixation standard comme il est décrit dans le guide d'instructions du fonctionnement et de l'entretien de l'installation du filtre compris avec les filtres.

2. Conduite by-pass (F)

Une conduite by-pass (F) assure une sécurité complète lors de l'entretien et permet une alimentation continue d'air comprimé si nécessaire. Il faut garder à l'esprit que l'air qui contourne le sécheur est sale, non traité.

3. Vannes (G, H, J)

Les vannes de sectionnement sont recommandées sur les lignes d'admission (G), de sortie

5. PROCEDURE DE MISE EN SERVICE

S'assurer qu'il y a une alimentation d'air comprimé suffisante, qu'une pression entre 4 et 10,5 bar g est disponible et vérifier que le sécheur n'est pas trop plein.

NB Toutes les vannes doivent être ouvertes et fermées progressivement

Procéder comme suit :

Utilisation de la ligne by-pass (F)

Une fois les vannes d'admission (G) et de sortie (H) fermées et la vanne by-pass (J) ouverte, faire rentrer de l'air dans le sécheur en tournant la vanne progressivement jusqu'à ce qu'elle soit complètement ouverte.

Faire en sorte que le sécheur soit entièrement pressurisé, ouvrir ensuite la vanne de sortie et au même moment fermer la vanne by-pass.

Le sécheur est maintenant en service.

Sans la ligne by-pass (F)

Fermer les vannes d'admission (G) et de sortie (H).

Faire pénétrer de l'air dans le sécheur en tournant progressivement la vanne d'admission jusqu'à ce qu'elle soit entièrement ouverte.

Faire en sorte que le sécheur soit entièrement pressurisé, ouvrir ensuite la vanne de sortie jusqu'à ce qu'elle soit entièrement ouverte.

Le sécheur est maintenant en service.

Lors du fonctionnement

Après la procédure de mise en service, le fonctionnement du sécheur est entièrement automatique et ne requiert aucune autre intervention jusqu'à sa mise hors service.

La colonne du sécheur comprend deux chambres de dessiccant. Tandis qu'une d'entre elles assèche l'air comprimé (adsorption), l'autre procède au même moment à une régénération (désorption). Toutes les 2 minutes et demie environ, les chambres d'adsorption et de désorption voient leur fonction s'inverser automatiquement. A l'inversion, l'air de la colonne de désorption se répand dans l'atmosphère; ce moment se caractérise par un petit sifflement.

Procédure de mise hors service

Utilisation de la ligne by-pass (F)

Fermer la vanne de sortie (H) et ouvrir au même moment la vanne by-pass (J).

Fermer la vanne d'admission (G).

L'air va à présent contourner le sécheur qui va se dépressuriser automatiquement.

Sans la ligne by-pass (F)

Fermer la vanne de sortie (H). Fermer la vanne d'admission (G). Le sécheur va se dépressuriser automatiquement.

NB La vanne by-pass (J) doit être ouverte seulement si le sécheur est en train de subir une intervention d'entretien.

6. DETAILS ELECTRIQUES

Cela s'applique seulement aux appareils électriques.

Seuls des électriciens qualifiés doivent travailler sur le circuit du sècheur.

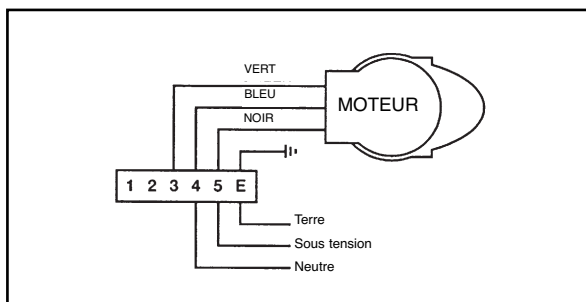
Vérifiez la plaque signalétique pour connaître les caractéristiques d'alimentation.

Des interrupteurs-sectionneurs adéquats doivent être fournis à un endroit sûr et accessible près du sècheur.

Le sècheur doit être relié à un fil sous tension, à un fil neutre et à la terre.

REMARQUE Une protection par fusible 50mA est nécessaire mais n'est pas fournie avec cet appareil.

Il est possible de faire fonctionner le programmateur à cames à partir d'alimentations monophasées de 240V 50Hz en procédant aux raccordements indiqués dans le schéma de câblage ci-dessous. Si vous voulez raccorder le sècheur à des alimentations de 110V 50Hz ou 60Hz assurez vous que le moteur à cames non-standard nécessaire a été demandé et livré avant toute tentative de raccordement.



7. CONSEILS D'ENTRETIEN RECOMMANDATIONS

Hebdomadaires

S'assurer que la fonction de purge / le fonctionnement de toutes les purges amont est satisfaisant.

S'assurer que l'inversion se produit environ toutes les 2 minutes et demie.

Vérifier toutes les joints, les vannes de commande, les tuyaux, et les raccords pour vérifier qu'il n'y ait pas de fuites d'air.

Le dessiccant utilisé a une durée de vie qui dépasse souvent 10 000 heures. Le remplacement du dessiccant doit être effectué à ce moment-là ou quand il a été contaminé.

Le filtre a également une durée de vie qui est en général de 6 000 - 8 000 heures.

Pour changer le dessiccant ou effectuer toute autre opération d'entretien, des kits d'entretien sont disponibles.

8. TABLEAU DE RECHERCHE DES DEFAUTS

Problème	Indication	Cause probable	Remède
Faible point de rosée		Eau entraînée Purge insuffisante Pression d'adm. trop faible Demande de flux d'air trop élevée Température d'admission trop élevée Dessiccant contaminé	Vérifiez le préfiltre/purge Vérifiez et réglez le débit Vérifiez la pression d'admission Vérifiez les ajouts récents au système d'air comprimé Vérifiez et rectifiez la température d'admission Vérifiez et remplacez le dessiccant et cherchez la provenance de la contamination
Variation de press. élevée entre E/S	Manomètres	Flux de de sortie excessif Eléments d'admi.saturés ou éléments de sortie bloqués	Vérifiez et réglez le flux Remplacez les éléments du filtre
Défaillance de verneur	Faible point de rosée	Programmateurs à cames ne fonctionnent pas	Ajustez la vis sur le moteur ou l'in-remplacez le moteur électrique
Défaillance de la purge	Aucune dépressurisation. Perte de point de rosée	Orifice de purge fermé	RAZ de la purge sur l'orifice

9. MAUVAISE UTILISATION

Filtres

Absence de filtration.

Installation des filtres d'entrée éloignée de la tête d'entrée du sécheur, ce qui entraîne de la condensation entre les filtres et le sécheur.

Purge de la vanne en amont des filtres qui entraîne un reflux / affaissement possible du filtre.

Installation des filtres dans une mauvaise position.

Ouverture trop rapide de la vanne d'admission, entraînant une pression différentielle initiale élevée dans le filtre.

Manomètre de pression différentielle / indicateur fixés à l'envers donnant un affichage de pression différentielle faux.

Rassemblage des tuyaux de purge des filtres en une seule vanne de purge.

Embout d'admission / de sortie

Diamètre de la canalisation trop petit.

Tuyauterie non supportée.

Tuyauterie d'admission prise dans le point le plus bas de la gamme de manifold, ce qui produit une infiltration d'eau en vrac dans le sécheur.

Objets supplémentaires

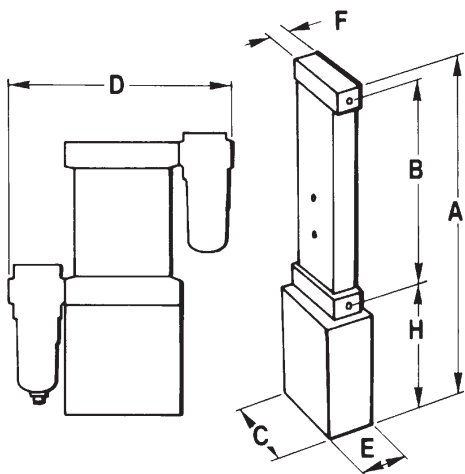
Utilisation de composants non recommandés.

Personnel non formé, non autorisé chargé de l'entretien et de l'installation.

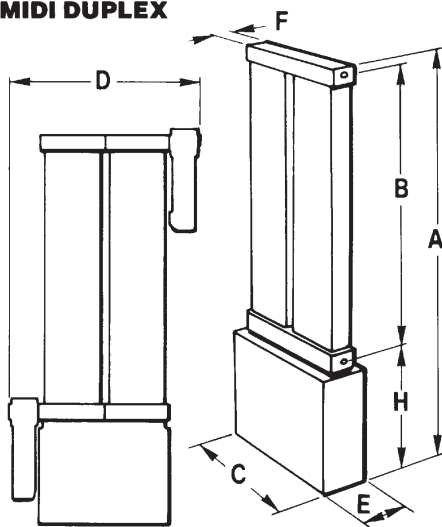
Augmentation subséquente de la consommation d'air sans aucun lien avec la capacité de débit du sécheur.

Purge du système pneumatique et du sécheur à l'aide d'agents nettoyants capables d'endommager les matériaux dessiccants.

MINI/MIDI



MIDI DUPLEX



Modélé	Débit**		Dimensions en mm								Orifices	Poid kg.	Filtre*** à l'entrée recommandé	Filtre à la sortie recommandé
	scfm@ 100 psi g	Nm³/h 7 bar g	A	B	C	D	E	F	H					
MINI:														
DM002	3	5.1	376	186	155	307	90	65	168	1/4"	5.4	AA-0009G	AR-0009G	
DM003	6	10.2	471	281	155	307	90	65	168	1/4"	6.5	AA-0009G	AR-0009G	
DM006	13	22.1	711	521	155	307	90	65	168	1/4"	9.2	AA-0009G	AR-0009G	
MIDI:														
DM012	24	41	690	370	248	426	150	106	298	1/2"	24.7	AA-0030G	AR-0030G	
DM015	32	54	856	536	248	426	150	106	298	1/2"	30.2	AA-0030G	AR-0030G	
DM020	42	71	1021	701	248	426	150	106	298	1/2"	35.7	AA-0030G	AR-0030G	
DM025	53	90	1186	886	248	426	150	106	298	1/2"	41.2	AA-0030G	AR-0030G	
DM030	65	110	1515	1079	265	500	200	106	401	3/4"	51.7	AA-0058G	AR-0058G	
DM040	88	149	1763	1327	265	500	200	106	401	3/4"	60.0	AA-0058G	AR-0058G	
MIDI DUPLEX:														
DM050	106	180	1400	918	526	760	200	106	451	1"	88.4	AA-0061G	AR-0061G	
DM060	130	220	1566	1084	526	760	200	106	451	1"	101.4	AA-0061G	AR-0061G	
DM080	176	298	1814	1332	526	760	200	106	451	1 1/4"	118.0	AA-0125G	AR-0125G	

10. GARANTIE

Cette garantie concerne les sècheurs et les pré-filtres associés (l'Équipement) fabriqués et fournis par domnick hunter.

L'utilisation du sècheur sans les pièces recommandées de filtration de fabrication d'origine domnick hunter ou autres pièces authentiques, annulera la garantie.

Si le matériel est défectueux au niveau des matériaux ou de la main-d'oeuvre, **domnick hunter** garantit qu'il réparera un tel défaut pendant 12 mois à compter de la date d'envoi. Si l'équipement est un sècheur à dessiccant, la période de garantie sera de 12 mois à compter de la mise en service ou de 18 mois à compter de la date d'envoi, selon ce qui survient en premier, à condition qu'une telle mise en service soit effectuée par **domnick hunter** ou un de ses agents agréés. S'il s'agit d'un équipement autre qu'un sècheur à dessiccant, la période de garantie commencera à partir de la date d'envoi. Si un défaut survient pendant la période de garantie et fait l'objet d'une notification par écrit à **domnick hunter** ou un de ses agents agréés pendant cette période, **domnick hunter** réparera un tel défaut ou fournira une pièce de rechange, à condition que l'équipement ait été utilisé en stricte conformité aux instructions de chaque élément et ait été entreposé, installé, mis en service, exploité et maintenu conformément à ces instructions et au code de bonne pratique. **domnick hunter** dégage toute responsabilité si, avant la notification par écrit à **domnick hunter** susmentionnée, le client ou un tiers interfère, dérègle ou effectue un travail quelconque (sauf maintenance normale spécifiée dans les dites instructions) sur l'équipement ou un de ses composants.

Tous accessoires, pièces et équipement fournis par **domnick hunter** mais non fabriqués par **domnick hunter** seront sous la garantie donnée par le fabricant à **domnick hunter** à condition qu'il soit possible à **domnick hunter** de transférer cette garantie au Client.

Pour faire une demande au titre de la garantie, le Client doit avoir installé et entretenu en permanence l'équipement de la manière spécifiée dans le manuel d'utilisation. Nos responsables de l'assistance technique sont qualifiés et équipés pour vous aider en cette manière. Ils peuvent aussi effectuer les réparations éventuellement nécessaires et, dans ce cas, ils devront détenir un ordre officiel avant de procéder à l'exécution des travaux. Si les travaux sont effectués sous garantie, l'ordre devra porter la mention 'sous garantie'.

Tout achat de pièces non fabriquées ou non approuvées par domnick hunter annulera la garantie.

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

No ponga el desecador en funcionamiento hasta que todo el personal que lo utilice haya leído y comprendido las instrucciones de este manual.

Durante la manipulación, la instalación y el uso del equipo, el personal deberá aplicar las prácticas habituales de seguridad así como las normas, los procedimientos y los requisitos legales relacionados con la seguridad y la prevención de accidentes.

La mayoría de los accidentes que tienen lugar durante el uso y el mantenimiento de la maquinaria son la consecuencia de la falta de aplicación de los procedimientos y las normas básicos de seguridad. El primer paso para evitar los accidentes consiste en reconocer que cualquier máquina es potencialmente peligrosa.

domnick hunter no puede prever todas las situaciones potencialmente peligrosas. Las **ADVERTENCIAS** de este manual previenen sobre los riesgos más habituales, pero, por definición, no pueden ser completas. Si el usuario del desecador emplea un procedimiento, un elemento, un equipo o un método no recomendado por **domnick hunter**, deberá asegurarse de que el desecador no resulte dañado y de que no comprometa la seguridad de las personas ni de los objetos.

IMPORTANTE



Precaución: Energía
Peligro de electrocución



Atención

LA GARANTÍA PUEDE QUEDAR INVALIDADA SI LA INSTALACIÓN, LA PUESTA EN SERVICIO O EL MANTENIMIENTO DEL EQUIPO NO SE REALIZA POR domnick hunter O POR UN AGENTE AUTORIZADO DE domnick hunter.

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

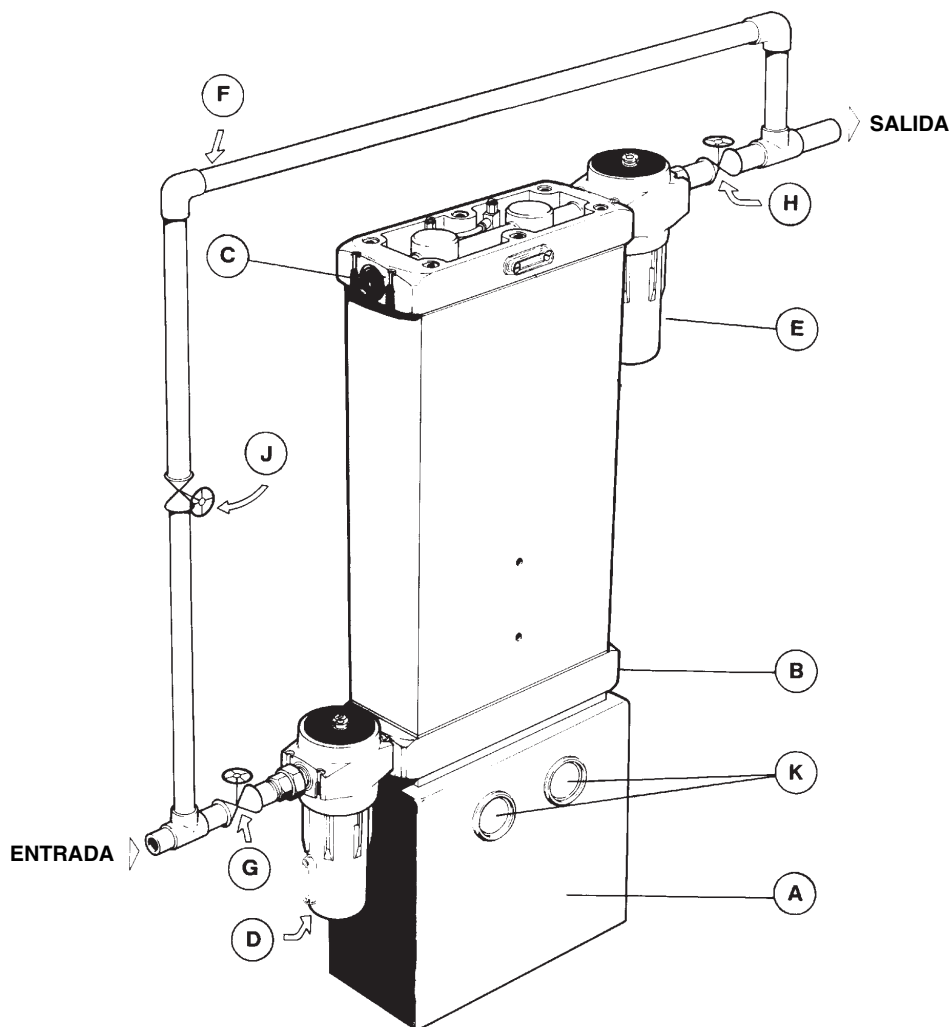
La gama de desecadores de aire comprimido PNEUDRI utiliza la última tecnología para eliminar la humedad del aire comprimido y obtener puntos de rocío de -40°C y, mediante la configuración adecuada, de -70°C .

Su diseño reduce el mantenimiento del equipo al mínimo y permite instalarlo en prácticamente cualquier lugar.

El desecador PNEUDRI consta de colectores de entrada y salida unidos entre sí por una columna de aluminio. La columna dispone de dos cámaras internas llenas de material desecante. Durante el funcionamiento, una de las cámaras está en línea (deseccación) y la otra se encarga de la regeneración, por medio del proceso de Adsorción por oscilación de presión (PSA - Pressure Swing Adsorption).

Adsorción por oscilación de presión (PSA)

Un pequeño porcentaje de aire seco se toma del flujo de salida del desecador y se utiliza para regenerar la cámara saturada por medio de la expansión del aire desecado de la presión de la tubería a la presión atmosférica. Durante este proceso, la humedad se elimina físicamente de la cámara de regeneración y se ventila a la atmósfera a través de los silenciadores de escape.



LEYENDA

(A) Caja de control

(B) Obturador de entrada

(C) Obturador de salida

(D) Filtro de entrada de aceite domnick hunter de graduación AA

(E) Filtro de salida de aceite domnick hunter de graduación AR

(F) Línea de derivación

(G) Válvula de entrada

(H) Válvula de salida

(J) Válvula de derivación

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

TIPO		SIN CALOR
Modelo		DM
Rango de flujo de funcionamiento		3 scfm - 13 scfm (2L/s - 6 L/s)
Punto de rocío	Nominal	-40°C (-40°F)
	Opcional	-70°C (-94°F)
Calidad del aire	filtro incluido	ISO 8573.1 Clase 1.2.1 Clase 1.1.1 opcional
Presión máxima de funcionamiento		10.5 bar g (150 psi g)
Presión mínima de funcionamiento		4 bar g (58 psi g)
Temperatura máxima de entrada		50°C (122°F)
Temperatura mínima de entrada		5°C (41°F)
Regeneración		Adsorción por oscilación de presión (PSA)
Caída de presión nominal a través de la cámara desecante		140mBar (2 psi g)
Alimentación eléctrica estándar		240V CA / 1PH / 50Hz
Otras opciones disponibles		110V CA / 1PH / 60Hz
Controles	Estándar	Temporizador de leva
	Opcional	Temporizador de leva neumática
Nivel de ruido		75 db(A)
Agente		Desecante
Materiales	Columna	Aluminio de gran resistencia a la tracción moldeado por presión
	Tomas de los tubos de entrada/salida	Aluminio de gran resistencia a la tracción de fundición por inyección a presión
	Acabado	Pintura epoxídica de polvo seco y protección anticorrosiva de alocromo
Fabricación		Columna rellena de material desecante situada entre las tapas de los tubos de entrada y salida, y sujeta por medio de pernos de alta resistencia a la tracción.

3. DESEMBALAJE

Aunque domnick hunter toma las máximas precauciones para el embalaje, se recomienda examinar atentamente el material al retirarlo de la caja y quitar el material de embalaje para determinar si se ha producido algún daño durante el viaje desde la salida de fábrica.

En caso de daños, deberá informar inmediatamente al transportista y a domnick hunter limited, o al distribuidor en el que se adquirió el equipo.

4. INSTALACIÓN (Consulte la figura 1)

Tenga cuidado de no exponer el desecador a flujos (aunque sólo sean ocasionales) superiores a su capacidad nominal. Por ejemplo, los desecadores situados aguas abajo de un receptor de aire tienen un mayor riesgo de desbordamiento.

Es posible instalar el desecador en un soporte independiente o montarlo en un muro.

NOTA: La base de los minidesecadores CSA debe fijarse firmemente a una superficie de apoyo.

La caja de control negra (A) debe estar situada en la parte inferior y el desecador debe instalarse en vertical y nivelado.

Dos conexiones de entrada, situadas en la parte inferior del desecador, permiten conectar la entrada de aire al lateral izquierdo o derecho. La conexión que quede libre (B) debe obturarse por medio del tapón roscado que se suministra con el equipo. Utilice las tuberías y los conectores adecuados para la instalación.

Dos conexiones de salida, situadas en la parte superior del desecador, permiten conectar la salida de aire al lateral izquierdo o derecho. La conexión que quede libre (C) debe obturarse por medio del tapón roscado que se suministra con el equipo. Utilice las tuberías y los conectores adecuados para la instalación.

El flujo de purga se configura en fábrica a una presión mínima de funcionamiento de 6 bar g. Si sus requisitos de presión mínima son diferentes, consulte a domnick hunter para que uno de sus ingenieros configure el flujo de purga.

Compruebe que el desecador esté conectado a una red eléctrica adecuada. Consulte el diagrama de conexiones que figura en la caja de control.

1. Filtración

Es necesario instalar un filtro domnick hunter AA de alto rendimiento (D) en la entrada del desecador para proteger la cámara desecante del aceite, del agua y de la suciedad.

Asimismo, se recomienda utilizar un prefiltro domnick hunter AO universal además del AA.

Deberá instalar un filtro domnick hunter AR antipolvo (E) en la salida del desecador para eliminar las partículas de polvo desecante.

Estos filtros deben conectarse directamente al desecador por medio del perno estándar y del juego de sujeción, según se detalla en las instrucciones de instalación, uso y mantenimiento que se entregan con los filtros.

2. Línea de derivación (F)

La línea de derivación (F) garantiza la seguridad durante el mantenimiento y permite mantener el suministro de aire comprimido de manera ininterrumpida. Tenga en cuenta que el aire de la línea es sucio y no tratado.

3. Válvulas (G, H, J)

Se recomienda instalar válvulas de aislamiento en las líneas de entrada (G), salida (H), y derivación (J), en las posiciones que se indican en la Figura 1.

5. PROCEDIMIENTO DE PUESTA EN MARCHA

Compruebe que exista un suministro de aire comprimido con una presión de 4 a 10,5 bar y que no exista riesgo de desbordamiento del desecador..

Nota: Todas las válvulas deben abrirse y cerrarse progresivamente.

Siga este procedimiento:

Con la línea de derivación (F)

Con las válvulas de entrada (G) y de salida (H) cerradas y la de derivación (J) abierta, introduzca aire en el desecador girando progresivamente la válvula hasta abrirla por completo.

Espere a que el desecador se presurice y abra la válvula de salida a medida que cierra la válvula de derivación.

El desecador está en funcionamiento.

Sin la línea de derivación (F)

Cierre las válvulas de entrada (G) y de salida (H).

Gire la válvula de entrada hasta abrirla por completo para introducir aire en el desecador.

Espere a que el desecador se presurice y abra gradualmente la válvula de salida.

El desecador está en funcionamiento.

Durante el funcionamiento

Tras el procedimiento de puesta en marcha, el funcionamiento del desecador es totalmente automático y no requiere ninguna atención hasta el momento de la parada.

La columna del desecador contiene dos cámaras de material desecante. A medida que una seca el aire comprimido (adsorción), la otra lo regenera simultáneamente (desorción). Cada 2 minutos y medio, aproximadamente, las cámaras de adsorción y desorción invierten automáticamente sus funciones. En el momento de la conmutación, el aire de la columna de desorción se expulsa a la atmósfera produciendo un ligero silbido.

Procedimiento de apagado

Con la línea de derivación (F)

Cierre la válvula de salida (H) a medida que abre la válvula de derivación (J).

Cierre la válvula de entrada (G).

El aire pasa por la línea de derivación y el desecador se despresuriza.

Sin la línea de entrada (F)

Cierre la válvula de salida (H). Cierre la válvula de entrada (G). El desecador se despresuriza automáticamente.

Nota: La válvula de derivación (J) sólo debe abrirse para realizar las tareas de mantenimiento del desecador.

6. SISTEMA ELÉCTRICO

Este caso sólo puede darse en las unidades de alimentación eléctrica.

Asigne técnicos electricistas cualificados para trabajar con los circuitos del desecador.

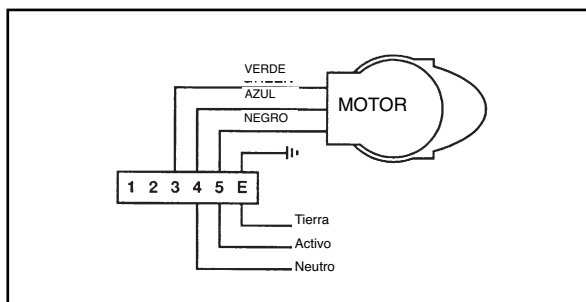
Consulte la placa de valores nominales para determinar los requisitos de alimentación.

Instale conmutadores seccionadores adecuados en un punto seguro y accesible desde el desecador.

El desecador debe estar conectado a los polos activo y neutro y a tierra.

NOTA: Es necesario utilizar un fusible de protección de 50mA que no se incluye con el equipo.

El temporizador de leva puede funcionar con suministro de 240 voltios monofásico de 50Hz mediante la conexión del siguiente diagrama. Si utiliza un suministro de 110v de 50Hz o 60Hz, asegúrese de haber solicitado y recibido el motor de leva opcional antes de realizar la conexión.



7. RECOMENDACIONES PARA EL MANTENIMIENTO

Semanal

Compruebe que el funcionamiento de todos los canales de descarga situados aguas arriba sea satisfactorio.

Compruebe que la conmutación de las cámaras tenga lugar cada 2 minutos y medio, aproximadamente.

Compruebe las juntas, válvulas de control, tuberías y adaptadores para asegurarse de que no haya fugas.

Normalmente, la vida útil del material desecante es superior a 10.000 horas. Sustituya el desecante al alcanzar este período o cuando esté contaminado.

La vida útil de los filtros oscila entre 6.000 y 8.000 horas.

Existen juegos de mantenimiento que permiten llevar a cabo, entre otras tareas, la sustitución del desecante.

8. TABLA DE DIAGNÓSTICO DE FALLOS

Problema	Indicación	Causa probable	Solución
Punto de rocío insuficiente		Presencia de agua Purga insuficiente Presión de entrada insuficiente Exceso de demanda de flujo de aire Exceso de temperatura de la toma de aire Deseccante contaminado	Compruebe el prefiltro y el canal de descarga Compruebe y vuelva a configurar Compruebe la presión de entrada Compruebe los elementos añadidos recientemente al sistema de aire comprimido Compruebe y rectifique la temperatura de la entrada Compruebe y sustituya el desecante; investigue la procedencia de la contaminación
Variación excesiva de presión Entrada/Salida	Manómetros	Exceso de flujo de salida Saturación de los elementos de entrada o los elementos de salida bloqueados	Compruebe y regule el flujo de salida Sustituya los elementos de filtro
Fallo de conmutación	Punto de rocío insuficiente	El temporizador de leva no gira	Ajuste el tornillo del motor o sustituya el motor eléctrico.
Fallo de purga	No hay despresurización Pérdida de punto de rocío	Orificio de purga obstruido	Abra el orificio de purga

9. ERRORES DE USO MÁS FRECUENTES

Filtros

Falta de filtro.

La instalación de los filtros de entrada a gran distancia de las tomas del desecador permite la aparición de condensación entre los filtros y el desecador.

Acerque la válvula a los filtros que puedan provocar la contracorriente o el colapso del elemento de filtro.

La apertura demasiado rápida de la válvula de entrada puede provocar una presión diferencial excesiva a través del elemento de filtro.

La instalación incorrecta del manómetro diferencial puede provocar lecturas erróneas de la presión.

La conexión de tuberías de descarga desde los filtros a una sola válvula de descarga.

Toma de entrada / salida

Diámetro insuficiente de la tubería.

Canalización mal asentada.

La entrada de la canalización conectada desde el punto bajo del rango de colectores puede permitir la entrada de agua incontrolada en el desecador.

Otros elementos

Uso de componentes no recomendados.

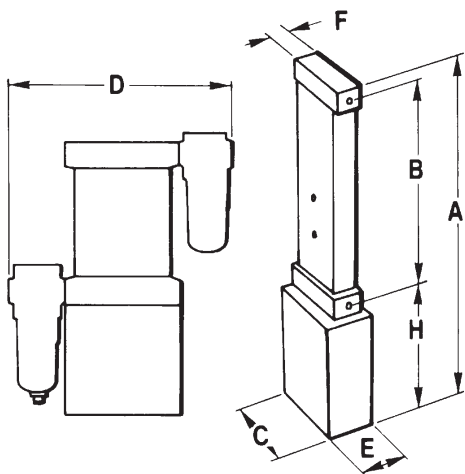
Intervención de personal no cualificado o autorizado durante la instalación o el mantenimiento.

Aumento del consumo de aire sin relación con la capacidad de flujo del desecador.

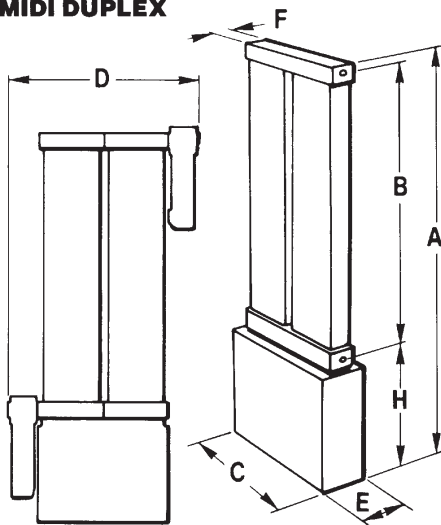
Purga del sistema neumático y del desecador con agentes de limpieza dañinos para el material desecante.

Tapas retiradas o mal apretadas durante el funcionamiento.

MINI/MIDI



MIDI DUPLEX



Modelo	Caudal		Dimensiones in mm								Tamaño del tubo	Peso kg	Filtro de entrada recomendado***	Filtro de salida recomendado
	scfm@ 100 psi g	Nm³/h 7 bar g	A	B	C	D	E	F	H					
MINI:														
DM002	3	5.1	376	186	155	307	90	65	168	1/4"	5.4	AA-0009G	AR-0009G	
DM003	6	10.2	471	281	155	307	90	65	168	1/4"	6.5	AA-0009G	AR-0009G	
DM006	13	22.1	711	521	155	307	90	65	168	1/4"	9.2	AA-0009G	AR-0009G	
MIDI:														
DM012	24	41	690	370	248	426	150	106	298	1/2"	24.7	AA-0030G	AR-0030G	
DM015	32	54	856	536	248	426	150	106	298	1/2"	30.2	AA-0030G	AR-0030G	
DM020	42	71	1021	701	248	426	150	106	298	1/2"	35.7	AA-0030G	AR-0030G	
DM025	53	90	1186	886	248	426	150	106	298	1/2"	41.2	AA-0030G	AR-0030G	
DM030	65	110	1515	1079	265	500	200	106	401	3/4"	51.7	AA-0058G	AR-0058G	
DM040	88	149	1763	1327	265	500	200	106	401	3/4"	60.0	AA-0058G	AR-0058G	
MIDI DUPLEX:														
DM050	106	180	1400	918	526	760	200	106	451	1"	88.4	AA-0061G	AR-0061G	
DM060	130	220	1566	1084	526	760	200	106	451	1"	101.4	AA-0061G	AR-0061G	
DM080	176	298	1814	1332	526	760	200	106	451	1 1/4"	118.0	AA-0125G	AR-0125G	

10. GARANTÍA

Esta garantía se aplica a los desecadores y a sus correspondientes prefiltros (el Equipo) fabricados y suministrados por domnick hunter.

El uso del desecador sin los filtros y repuestos genuinos fabricados o recomendados por domnick hunter invalida expresamente la garantía.

En caso de defectos del Equipo, tanto en los materiales como en la mano de obra, **domnick hunter** garantiza la reparación de los defectos durante un período de 12 meses a partir de la fecha de envío del material. Si el Equipo es un desecador con desecante, el período de garantía será de 12 meses a partir de la fecha de puesta en servicio o de 18 meses a partir de la fecha de envío, la que sea anterior, siempre que la puesta en servicio haya sido realizada por un agente autorizado de **domnick hunter**. Si el Equipo no es un desecador con desecante, el período de garantía comenzará en la fecha de envío. En caso de producirse defectos durante el período de garantía, deberán notificarse por escrito a **domnick hunter** o a su agente autorizado dentro de dicho período. **domnick hunter** subsanará unilateralmente los defectos realizando una reparación o sustituyendo las piezas necesarias siempre que el Equipo se haya utilizado de conformidad con las instrucciones que acompañan a cada uno de los elementos que lo componen y que se hayan respetado las recomendaciones y las prácticas adecuadas para el almacenaje, la instalación, la puesta en servicio, el funcionamiento y el mantenimiento. **domnick hunter** no será responsable de la garantía si el Cliente o cualquier otra parte manipula el Equipo (excluyendo las operaciones normales de mantenimiento que figuran en las mencionadas instrucciones) o cualquiera de sus componentes antes de notificar por escrito a **domnick hunter** el defecto.

Los accesorios, las piezas y el equipamiento suministrado por **domnick hunter** pero no fabricado por **domnick hunter** quedará sujeto a la garantía que el fabricante proporcione a **domnick hunter**, siempre que **domnick hunter** esté autorizado a cederla al Cliente.

Para realizar las reclamaciones, los equipos deberán haberse instalado y mantenido según se detalla en la Guía del usuario. Nuestros ingenieros de soporte están cualificados y disponen de los equipos necesarios para ayudarle. Asimismo, pueden realizar las reparaciones que sean necesarias, previa orden oficial. En caso de producirse una reclamación sobre este tipo de trabajos, deberá adjuntarse dicha orden para poder evaluar si el defecto está sujeto a garantía.

Toda sustitución de piezas por otras no fabricadas u homologadas por domnick hunter invalidará expresamente la garantía.

AVVISO DI SICUREZZA

Prima di azionare l'essiccatoio assicurarsi che tutto il personale addetto abbia letto e recepito le istruzioni contenute in questo manuale.

Durante la manipolazione, l'installazione o l'uso dell'apparecchiatura, il personale deve adottare metodi di lavorazione sicuri dal punto di vista tecnico e osservare tutte le norme, le procedure di sicurezza e tutela della salute, nonché le disposizioni di legge in materia di sicurezza.

La maggior parte degli infortuni che si verificano durante il funzionamento e la manutenzione del macchinario deriva dalla mancata osservanza delle regole e delle procedure fondamentali di sicurezza. La consapevolezza che tutti i macchinari sono potenzialmente pericolosi contribuisce ad evitare il verificarsi di infortuni.

domnick hunter non può prevedere tutte le possibili situazioni potenzialmente pericolose. Le **AVVERTENZE** riportate nel presente manuale riguardano le situazioni di rischio più conosciute, ma per definizione non possono essere esaustive. Se l'utente applica procedure operative, utilizza componenti dell'apparecchiatura o metodi di lavorazione non espressamente raccomandati da **domnick hunter** deve assicurarsi che l'essiccatoio non subisca danni o che non rappresenti un pericolo potenziale per persone e cose.

IMPORTANTE



**Attenzione: Tensione inserita
Rischio di folgorazione**



Attenzione

SI RICORDA CHE LA GARANZIA PUÒ RISULTARE NULLA SE L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN FUNZIONE E LA MANUTENZIONE NON SONO AFFIDATE A domnick hunter O AD UN SUO AGENTE AUTORIZZATO.

1. GENERAL DESCRIPTION

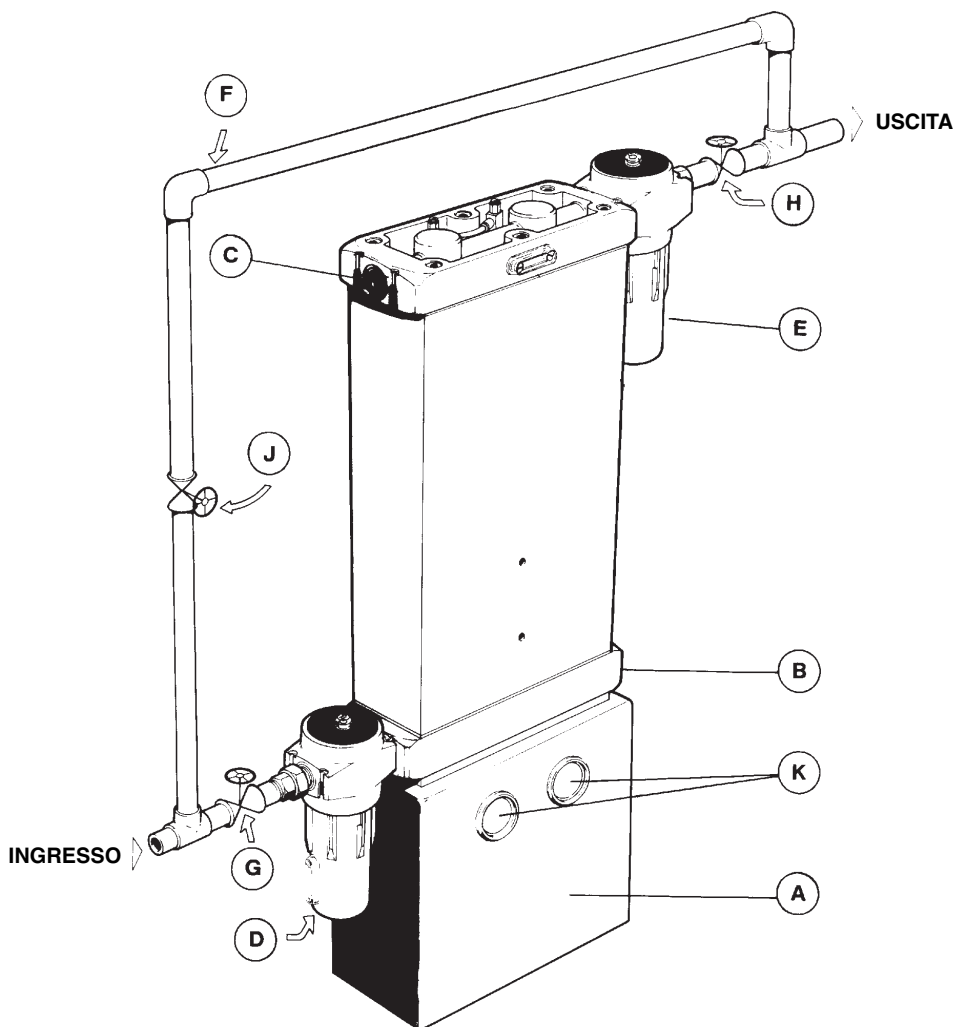
La gamma di essiccatoi per aria compressa PNEUDRI è stata studiata per rimuovere l'umidità dall'aria compressa impiegando tecnologie avanzate volte ad ottenere punti di rugiada di -40°C , e grazie ad un'opportuna riduzione delle prestazioni, fino a -70°C .

Gli essiccatoi della serie PNEUDRI sono stati progettati per richiedere minimi interventi di manutenzione e possono essere installati praticamente ovunque.

L'essiccatoio PNEUDRI è costituito da un collettore di ingresso e uno di uscita collegati da una colonna in alluminio, a sua volta provvista di due camere interne identiche contenenti una sostanza igroscopica. Durante il funzionamento, una delle due camere è attiva (azione essiccante) mentre l'altra si rigenera tramite il processo di adsorbimento per variazione di pressione (PSA).

Adsorbimento per variazione di pressione (PSA)

Per rigenerare la camera saturata, si preleva dal flusso in uscita dell'essiccatoio una piccola percentuale dell'aria deumidificata, portando il livello della pressione da quello presente all'interno delle condutture a quello atmosferico e quindi permettendo l'espansione dell'aria deumidificata, l'umidità viene materialmente rimossa dalla camera in rigenerazione e rilasciata nell'atmosfera attraverso i silenziatori di scarico.



LEGENDA

- (A) Scatola di comando
- (B) Tappo di ingresso
- (C) Tappo di uscita

- (D) Filtro di immissione per Grado AA domnick hunter
- (E) Filtro di uscita per Grado AR domnick hunter
- (F) Tubazione di derivazione

- (G) Valvola di immissione
- (H) Valvola di uscita
- (J) Valvola di by-pass

2. SPECIFICHE TECNICHE

TIPO		IN ASSENZA DI CALORE
Modello		DM
Campo della portata di esercizio		3 scfm - 13 scfm (2L/s - 6 L/s)
Punto di rugiada	nominale	-40°C (-40°F)
	opzionale	-70°C (-94°C)
Qualità dell'aria	filtrazione inclusa	ISO 8573.1 Classe 1.2.1 opzionale Classe 1.1.1
Pressione massima di esercizio		10,5 bar g (150 psi g)
Pressione minima di esercizio		4 bar g (58 psi g)
Temperatura massima in ingresso		50°C (122°F)
Temperatura minima in ingresso		5°C (41°F)
Rigenerazione		adsorbimento per variazione di pressione (PSA)
Caduta nominale della pressione sullo strato igroscopico		140mbar (2 psi g)
Alimentazione standard di corrente		240V AC / 1PH / 50Hz
Altre disponibili su richiesta		110V AC / 1PH / 60Hz
Dispositivi di comando	Standard	timer a camme
	Opzionale	timer pneumatico a camme
Livello di rumorosità		75 db(A)
Sostanza		igroscopica
Materiale	Colonna	alluminio estruso ad alta resistenza
	Testa di ingresso/uscita	alluminio pressofuso ad alta resistenza
	Finitura	protezione anticorrosiva in alluminio cromato e verniciatura con polvere epossidica.
Struttura		Colonna caricata con sostanza igroscopica posta tra la testa di ingresso e quella di uscita e fissata mediante bulloni serrati con chiave dinamometrica.

3. RIMOZIONE DELL'IMBALLAGGIO

domnick hunter usa la massima precauzione nell'imballare i propri prodotti, tuttavia si consiglia di esaminare visivamente e in modo approfondito l'essiccatoio dopo aver eliminato la confezione e il materiale di imballaggio, per individuare eventuali danni incorsi durante il trasporto dopo che l'apparecchiatura ha lasciato la fabbrica.

Dare immediata comunicazione di qualsiasi danno rilevato al vettore e a domnick hunter limited e/o al distributore presso il quale è l'apparecchiatura è stata acquistata.

4. INSTALLAZIONE (vedere figura 1)

Assicurarsi che l'essiccatoio non debba sopportare portate (anche picchi momentanei) superiori a quella nominale; per esempio un'apparecchiatura installata a valle di un serbatoio di aria compressa ha maggiori probabilità di ricevere portate eccessive.

L'essiccatoio può essere appoggiato sul terreno o montato a muro.

NOTA: nel caso di mini essiccatoi CSA, la base deve essere saldamente fissata ad una superficie di appoggio.

La scatola nera di protezione dei comandi (A) deve trovarsi nella parte inferiore e l'essiccatoio deve essere montato in posizione verticale e su una superficie piana.

Nella parte inferiore dell'essiccatoio si trovano due porte di ingresso che permettono il collegamento sia da destra che da sinistra. Chiudere la porta non utilizzata (B) con il tappo filettato fornito in dotazione. Utilizzare per l'installazione raccordi e condutture di dimensioni adeguate.

Nella parte superiore dell'essiccatoio si trovano due porte di uscita che permettono il collegamento sia da destra che da sinistra. Chiudere la porta non utilizzata (C) con il tappo filettato fornito in dotazione. Utilizzare per l'installazione raccordi e condutture di dimensioni adeguate.

Il flusso di scarico è impostato dal costruttore in funzione di un sistema con pressione minima di esercizio pari a 6 bar g. Se il sistema dell'utente opera con una pressione minima diversa, il flusso di scarico deve essere reimpostato da domnick hunter Engineer.

Assicurarsi che l'essiccatoio riceva un'alimentazione adeguata. Vedere lo schema di cablaggio sulla scatola di protezione dei comandi.

1. Filtrazione

Installare sull'ingresso dell'essiccatoio un filtro ad alto rendimento domnick hunter AA (D) per proteggere lo strato igroscopico da contaminazioni dovute a olio, acqua e sporco.

Si consiglia inoltre di ricorrere ad un prefiltro domnick hunter AO per uso generico oltre al grado AA.

Installare sull'uscita dell'essiccatoio un filtro antipolvere domnick hunter AR (E) che assorba tutte le particelle di sostanza igroscopica.

Collegare i filtri direttamente all'essiccatoio mediante i bulloni standard e il kit di fissaggio, secondo le istruzioni di installazione contenute nel relativo Manuale di manutenzione e funzionamento.

2. Tubazione di derivazione (F)

La presenza di una tubazione (F) di derivazione garantisce assoluta sicurezza durante gli interventi di manutenzione e, se necessario, permette di non interrompere l'alimentazione di aria compressa. Si osservi che l'aria che esclusa dall'essiccatoio non è depurata.

3. Valvole (G, H, J)

Si consiglia di installare valvole di intercettazione su ingresso (G), uscita (H) e tubazioni di derivazione (J) nelle posizioni indicate nella figura 1.

5. PROCEDURA DI AVVIAMENTO

Assicurarsi che sia disponibile una mandata adeguata di aria con una pressione compresa tra 4 e 10,5 bar g e controllare che il flusso diretto all'essiccatoio non sia eccessivo.

NB tutte le valvole devono essere aperte e chiuse gradualmente

Procedere come segue:

Con la tubazione di derivazione (F)

Con le valvole di immissione (G) e di uscita (H) chiuse e la valvola di by-pass (J) aperta, immettere aria nell'essiccatoio aprendo gradualmente e fino in fondo la valvola.

Permettere all'apparecchiatura di raggiungere la pressione massima ammessa dal sistema, quindi aprire la valvola di uscita chiudendo contemporaneamente quella di by-pass.

A questo punto l'essiccatoio è operativo.

Senza la tubazione di derivazione (F)

Chiudere le valvole di immissione (G) e di uscita (H).

Immettere aria nell'apparecchiatura aprendo gradualmente e completamente la valvola di immissione.

Permettere all'apparecchiatura di raggiungere la pressione massima ammessa dal sistema, quindi aprire gradualmente la valvola di uscita.

A questo punto l'essiccatoio è operativo.

Durante il funzionamento

Dopo la procedura di avviamento l'essiccatoio funziona in modo completamente automatico e non necessita di ulteriori interventi fino all'arresto.

La colonna dell'essiccatoio comprende due camere contenenti una sostanza igroscopica. Mentre una camera deumidifica l'aria compressa (adsorbimento) l'altra si rigenera (desorbimento). Ad intervalli di due minuti e mezzo le camere invertono la funzione. Durante la commutazione si verifica una fuoriuscita di aria dalla camera in desorbimento, che produce un lieve sibilo.

Procedura di arresto

Con tubazione di derivazione (F)

Chiudere la valvola di uscita (H) aprendo simultaneamente la valvola di by-pass (J).

Chiudere la valvola di immissione (G).

In questo modo si esclude il passaggio dell'aria nell'essiccatoio; la pressione dell'apparecchiatura si scarica automaticamente.

Senza la tubazione di derivazione (F)

Chiudere la valvola di uscita (H). Chiudere la valvola di immissione (G). La pressione dell'essiccatoio si scarica automaticamente.

NB Aprire la valvola di by-pass (J) solo durante gli interventi di manutenzione.

6. DATI RELATIVI ALL'IMPIANTO ELETTRICO

Questo riguarda unicamente le apparecchiature ad alimentazione elettrica.

Solo personale competente e qualificato può intervenire sui circuiti dell'essiccatoio.

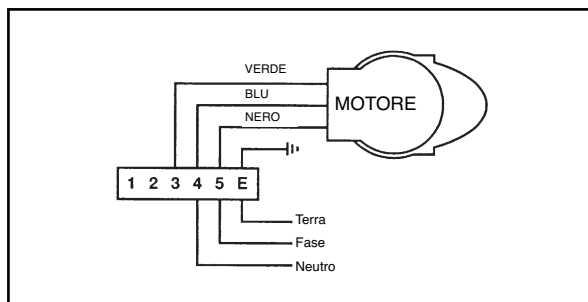
Consultare la targhetta dei dati di esercizio per i requisiti di alimentazione.

Posizionare adeguati sezionatori in un punto sicuro e di facile accesso in prossimità dell'essiccatoio.

L'essiccatoio deve disporre di un collegamento di fase, neutro e a terra.

NOTA: è necessario installare un fusibile di protezione da 50mA, che non è incluso nel presente pacchetto.

È possibile far funzionare il timer a camme con un'alimentazione da 240 volt, monofase, 50Hz collegandolo secondo lo schema di cablaggio seguente. In caso di alimentazione da 110v, 50 Hz o 60 Hz, assicurarsi, prima di realizzare il collegamento, di avere a disposizione il motore a camme specifico, non standard, da ordinare appositamente.



7. CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Interventi settimanali

Assicurarsi che tutti gli scarichi a monte siano funzionali e operativi.

Verificare che la commutazione avvenga ogni due minuti e mezzo circa.

Controllare le guarnizioni, le valvole di comando, le condutture e i raccordi per individuare la presenza di eventuali perdite d'aria.

La sostanza igroscopica usata ha una vita limitata, che normalmente supera le 10.000 ore di esercizio, al termine delle quali deve essere sostituita. La sostituzione si rende inoltre necessaria in caso di contaminazione.

Anche gli elementi filtranti hanno durata limitata, che generalmente oscilla tra le 6.000 e le 8.000 ore.

Per la sostituzione della sostanza igroscopica o per altri interventi di manutenzione sono disponibili appositi kit.

8. TABELLA DELLA DIAGNOSTICA

Problema	Indicazione	Probabile causa	Rimedio
Punto di rugiada insufficiente		Presenza di acqua Scarico insufficiente Pressione di immissione insufficiente Eccessiva domanda di aria Temperatura di ingresso eccessiva Sostanza igroscopica contaminata	Controllare il prefiltro/scarico Controllare e reimpostare la portata Controllare la pressione di immissione Verificare eventuali recenti aggiunte al sistema di aria compressa Controllare e correggere la temperatura in ingresso Controllare e sostituire la sostanza igroscopica e individuare la causa della contaminazione
Pressione differenziale elevata Ingresso/uscita	Manometri	Flusso in uscita eccessivo Filtri saturi sull'ingresso od ostruiti sull'uscita	Controllare e regolare il flusso in uscita Sostituire gli elementi filtranti
Mancata commutazione	Punto di rugiada insufficiente	Il timer a camme non gira	Regolare la vite sul motore o sostituire il motore elettrico.
Mancato scarico	Mancata depressurizzazione Perdita del punto di rugiada	Foro di scarico ostruito	Ripristinare lo scarico

9. ESEMPI NOTI DI USO IMPROPRIO

Filtri

Mancanza di filtrazione.

Installazione di filtri di immissione lontani dalla testa di ingresso dell'essiccatoio, con conseguente formazione di condensa tra i filtri e l'apparecchiatura.

Valvola di scarico a monte dei filtri, con conseguente riflusso / possibile rottura dell'elemento filtrante.

Filtri installati in modo errato rispetto al flusso.

Apertura troppo rapida della valvola di ingresso, quindi pressione differenziale iniziale alta nell'elemento filtrante.

Manometro / indicatore della pressione differenziale montato al contrario, quindi lettura errata.

Collegamento delle condutture di scarico dai filtri a una singola valvola di scarico.

Testa di ingresso / uscita

Diametro delle tubazioni insufficiente.

Tubazioni sostenute in modo inadeguato.

Tubazioni di entrata collegate a un punto basso del collettore, con conseguente entrata di acqua nell'essiccatoio.

Altri esempi

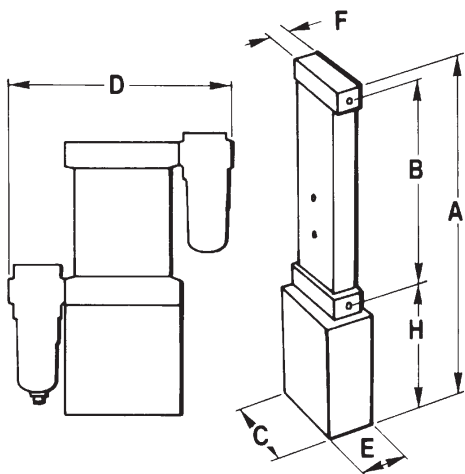
Uso di componenti non raccomandati.

Installazione o interventi di manutenzione da parte di personale non specializzato / non autorizzato. Conseguente aumento del consumo di aria senza alcuna corrispondenza con la portata dell'essiccatoio.

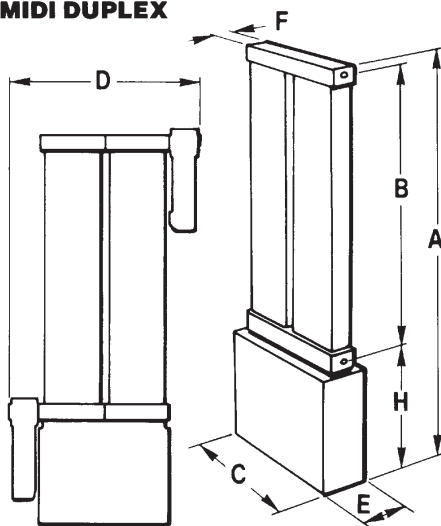
Pulitura dell'impianto pneumatico e dell'essiccatoio con agenti potenzialmente dannosi per la sostanza igroscopica.

Rimozione o apertura degli sportelli durante il funzionamento.

MINI/MIDI



MIDI DUPLEX



Modello	Pontata**		Dimensioni mm								Peso	Colleg. tubi	Filtro*** di ingresso consigliato	Filtro di uscita consigliato
	scfm@ 100 psi g	Nm³/h 7 bar g	A	B	C	D	E	F	H					
MINI:														
DM002	3	5.1	376	186	155	307	90	65	168	1/4"	5.4	AA-0009G	AR-0009G	
DM003	6	10.2	471	281	155	307	90	65	168	1/4"	6.5	AA-0009G	AR-0009G	
DM006	13	22.1	711	521	155	307	90	65	168	1/4"	9.2	AA-0009G	AR-0009G	
MIDI:														
DM012	24	41	690	370	248	426	150	106	298	1/2"	24.7	AA-0030G	AR-0030G	
DM015	32	54	856	536	248	426	150	106	298	1/2"	30.2	AA-0030G	AR-0030G	
DM020	42	71	1021	701	248	426	150	106	298	1/2"	35.7	AA-0030G	AR-0030G	
DM025	53	90	1186	886	248	426	150	106	298	1/2"	41.2	AA-0030G	AR-0030G	
DM030	65	110	1515	1079	265	500	200	106	401	3/4"	51.7	AA-0058G	AR-0058G	
DM040	88	149	1763	1327	265	500	200	106	401	3/4"	60.0	AA-0058G	AR-0058G	
MIDI DUPLEX:														
DM050	106	180	1400	918	526	760	200	106	451	1"	88.4	AA-0061G	AR-0061G	
DM060	130	220	1566	1084	526	760	200	106	451	1"	101.4	AA-0061G	AR-0061G	
DM080	176	298	1814	1332	526	760	200	106	451	1 1/4"	118.0	AA-0125G	AR-0125G	

10. GARANZIA

La presente garanzia si applica ad essiccatoi e ai relativi prefiltri (di seguito l'apparecchiatura) prodotti e forniti da domnick hunter.

L'uso di componenti o di filtri non originali domnick hunter con l'essiccatoio annulla espressamente la garanzia.

La garanzia **domnick hunter** copre i casi di difetti dovuti ai materiali o alla lavorazione per un periodo di 12 mesi dalla data di consegna. Nel caso degli essiccatoi la garanzia ha una durata di 12 mesi dalla data di messa in funzione o 18 dalla data di spedizione, a seconda di quale decorre per prima, a condizione che la messa in opera sia eseguita da **domnick hunter** o da un suo agente autorizzato. Per apparecchiature diverse dagli essiccatoi, la garanzia acquista validità dalla data di spedizione. Eventuali difetti rilevati durante il periodo di garanzia si devono notificare per iscritto a **domnick hunter** o ad un suo agente autorizzato entro il periodo suddetto; **domnick hunter** deciderà a propria discrezione se riparare o sostituire il componente difettoso, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata attenendosi strettamente alle istruzioni fornite e che le operazioni di immagazzinamento, installazione, messa in funzione, esercizio, e manutenzione siano state svolte secondo tali istruzioni e le regole di buon senso; **domnick hunter** non si assume alcuna responsabilità se nel periodo coperto dalla garanzia, prima di dare notifica scritta del guasto al costruttore, il cliente o terzi interferiscono o manomettono o intervengono in qualsiasi modo sull'apparecchiatura o sui suoi componenti (oltre alle normali operazioni di manutenzione specificate nelle suddette istruzioni).

Tutti gli accessori, i componenti e gli apparecchi forniti ma non prodotti da **domnick hunter** sono soggetti alla garanzia concessa dal costruttore a **domnick hunter**, a condizione che sia possibile trasferirla al cliente finale.

Per usufruire della garanzia, l'apparecchiatura deve essere stata installata e tenuta costantemente in buone condizioni secondo le indicazioni contenute nel Manuale Utente. I nostri tecnici del servizio di assistenza sono qualificati e attrezzati per assistere il cliente in questo ambito. Sono inoltre a disposizione per effettuare le riparazioni che potrebbero rendersi necessarie. In tal caso, per poter intervenire, si richiede un ordine ufficiale. L'ordine dovrà espressamente indicare se gli interventi sono coperti da garanzia.

L'uso di ricambi non prodotti o approvati da domnick hunter annulla la garanzia.

OSTRZEŻENIE EKSPLOATACYJNE!

Nie należy uruchamiać osuszacza, zanim odpowiedni personel nie przeczyta ze zrozumieniem instrukcji zawartych w tym podręczniku.

Podczas manipulacji, instalacji i obsługi urządzenia personel musi przestrzegać zasad bezpiecznej praktyki inżynierskiej oraz wszelkich odnośnych przepisów, zasad BHP, jak również wymogów prawnych dotyczących bezpieczeństwa.

Większość wypadków, do których dochodzi podczas obsługi i konserwacji maszyn, jest skutkiem nieprzestrzegania podstawowych zasad i procedur bezpieczeństwa. Wypadków można uniknąć, jeśli ma się świadomość, że każda maszyna jest potencjalnie niebezpieczna.

Firma **domnick hunter** nie może przewidzieć wszelkich możliwych okoliczności, które mogą stanowić potencjalne zagrożenie. **OSTRZEŻENIA** zawarte w tym podręczniku obejmują większość potencjalnych zagrożeń, ale z definicji nie mogą być kompletne. Jeśli użytkownik osuszacza stosuje procedurę obsługi, element sprzętowy lub metodę pracy, które nie są wyraźnie zalecane przez firmę **domnick hunter**, wówczas powinien się upewnić, że osuszacz nie zostanie uszkodzony ani nie będzie stanowić potencjalnego zagrożenia dla osób lub mienia.

WAŻNE



**Ostrożnie: Urządzenie pod napięciem
Ryzyko porażenia prądem**



Uwaga

PROSIMY PAMIĘTAĆ, ŻE GWARANCJA MOŻE ZOSTAĆ UNIEWAŻNIONA, JEŚLI SPRZĘT NIE ZOSTAŁ ZAINSTALOWANY, ODDANY DO EKSPLOATACJI LUB PODDANY KONSERWACJI PRZEZ FIRMĘ domnick hunter LUB AUTORYZOWANEGO DYSTRYBUTORA FIRMY domnick hunter.

1. OPIS OGÓLNY

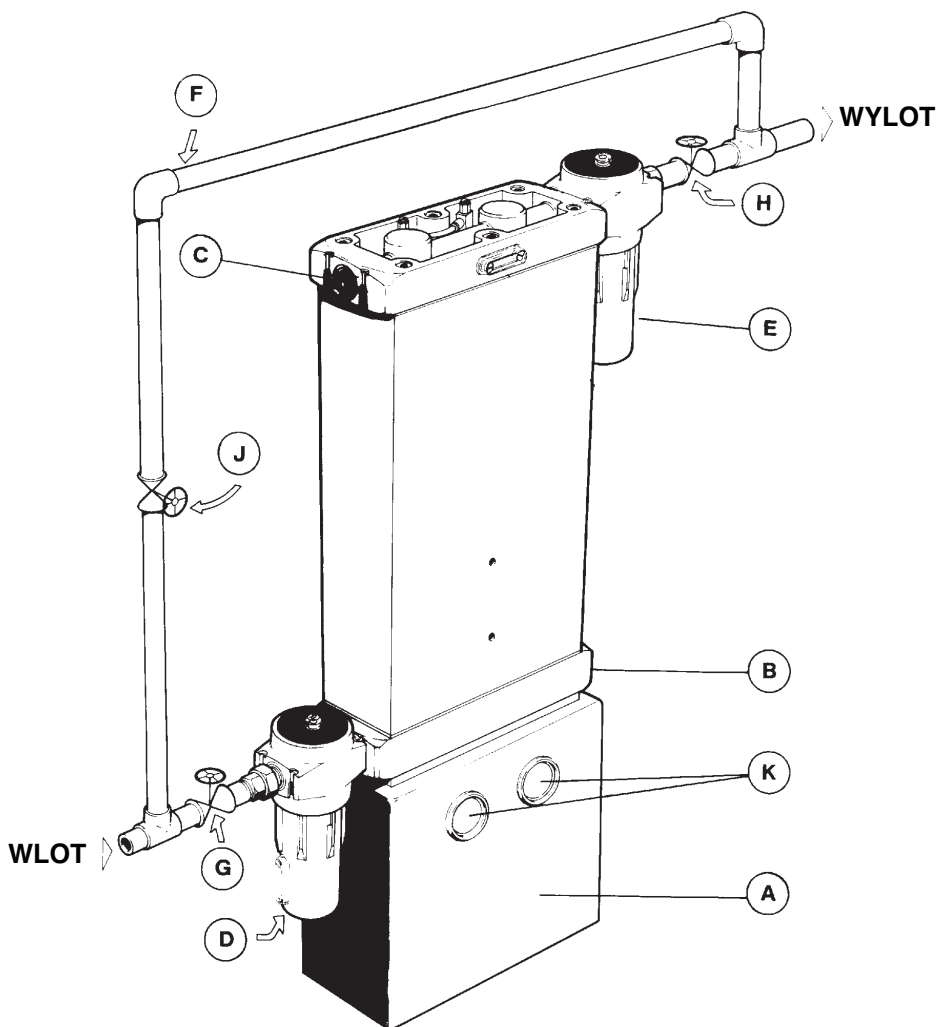
Seria osuszaczy sprężonego powietrza PNEUDRI została zaprojektowana w celu usuwania wilgoci ze sprężonego powietrza za pomocą najnowszych technologii, które pozwalają uzyskać punkt rosy w temperaturze -40°C , oraz poprzez odpowiednie obniżenie wartości znamionowych, -70°C .

Osuszacze serii PNEUDRI zostały zaprojektowane w celu obniżenia do minimum wymogów konserwacyjnych i zapewnienia możliwości instalacji w praktycznie dowolnym miejscu.

Osuszacz serii PNEUDRI składa się z rozgałęzionych przewodów wlotowego i wylotowego, połączonych z kolumną aluminiową. Kolumna posiada podwójne komory wewnętrzne wypełnione materiałem adsorbującym. W trakcie pracy jedna komora jest aktywna (suszy), podczas gdy druga regeneruje się, wykorzystując proces adsorpcji wywołanej zmianą ciśnienia – PSA (Pressure Swing Adsorption).

Proces adsorpcji wywołanej zmianą ciśnienia – PSA (Pressure Swing Adsorption)

Niewielka część osuszonego powietrza zostaje przekazana z ciągu wylotowego osuszacza i jest wykorzystywana do regeneracji nasyconej komory poprzez rozprężenie osuszonego powietrza od ciśnienia liniowego do ciśnienia atmosferycznego. Podczas tego procesu wilgoć zostaje usunięta fizycznie z regenerowanej komory i wypuszczona do atmosfery przez tłumiki wylotowe.



LEGENDA

- (A) Skrzynka sterownicza
- (B) Zatyczka wlotowa
- (C) Zatyczka wylotowa

- (D) Filtr wlotowy klasy AA
firmy domnick hunter
- (E) Filtr wylotowy klasy AR
firmy domnick hunter

- (F) Bocznik
- (G) Zawór wlotowy
- (H) Zawór wylotowy
- (J) Zawór przewodu
bocznikowego

2. DANE TECHNICZNE

TYP		NIEOGRZEWAJĄCY
Model		DM
Zakres przepływu roboczego		2–6 l/s
Temperatura	Nominalna	-40°C (-40°F)
punktu rosy	Opcjonalna	-70°C (-94°F)
Jakość powietrza	w tym filtrowanie	ISO 8573.1 klasa 1.2.1 Opcjonalnie klasa 1.1.1
Maksymalne ciśnienie robocze		10,5 bara/g (150 psi/g)
Minimalne ciśnienie robocze		4 bary/g (58 psi/g)
Maksymalna temperatura wlotowa		50°C (122°F)
Minimalna temperatura wlotowa		5°C (41°F)
Regeneracja		Proces adsorpcji wywołanej zmianą ciśnienia – PSA (Pressure Swing Adsorption)
Nominalny spadek ciśnienia na podłożu adsorbentu		140 milibarów (2 psi/g)
Standardowe zasilanie		240 V prąd przemienny / 1 PH / 50 Hz
Inne dostępne na żądanie		110 V prąd przemienny / 1 PH / 60 Hz
Urządzenia kontrolne	Standardowe	Układ zegarowy krzywki
	Opcjonalne	Pneumatyczny układ zegarowy krzywki
Poziom hałasu		75 dB (A)
Medium		Adsorbent
Materiał	Kolumna	Tłoczone aluminium o dużej wytrzymałości na rozciąganie
	Głowica wlotowa/wylotowa	Odlew ciśnieniowy z aluminium, o dużej wytrzymałości na rozciąganie
	Wykończenie	Ochrona antykorozyjna Alclad i malowanie proszkową farbą epoksydową.
Konstrukcja		Kolumna „burzy śnieżnej” wypełniona materiałem adsorpcyjnym ustawiona pomiędzy głowicą wlotową i wylotową za pomocą śrub o dużej wytrzymałości na rozciąganie.

3. ROZPAKOWYWANIE

Mimo że firma domnick hunter dokłada wszelkich starań podczas pakowania, po ostrożnym wyjęciu osuszacza z opakowania i materiałów opakowaniowych zalecamy dokładnie sprawdzić urządzenie wzrokowo pod kątem jakichkolwiek oznak uszkodzeń powstałych podczas transportu.

Wszelkie uszkodzenia powinny być natychmiast zgłoszone przewoźnikowi oraz firmie domnick hunter limited i/lub dystrybutorowi, u którego zostało zakupione urządzenie.

4. INSTALACJA (patrz rysunek)

Należy sprawdzić, czy osuszacz nie będzie poddawany przepływowi (o stałej wartości szczytowej) przekraczającym przepustowość znamionową osuszacza; np. osuszacze umieszczone w dół kierunku przepływu za odbiornikiem powietrza są bardziej narażone na przepełnienie.

Osuszacz może być instalowany jako urządzenie wolnostojące lub montowane do ściany.

UWAGA: Osuszacze CSA mini: podstawa powinna być mocno przytwierdzona do podłoża.

Czarna obudowa urządzeń kontrolnych (A) musi znaleźć się u dołu, a osuszacz musi być instalowany w pozycji pionowej oraz wypoziomowany.

Na dnie osuszacza zostały umieszczone dwa złącza wlotowe umożliwiające podłączenie z lewej lub z prawej strony. Złącze niewykorzystywane (B) musi zostać uszczelnione dostarczoną gwintowaną zatyczką. Do instalacji należy koniecznie używać przewodów i złączy o odpowiednich wartościach znamionowych.

Na szczycie osuszacza zostały umieszczone dwa złącza wylotowe umożliwiające podłączenie z lewej lub z prawej strony. Złącze niewykorzystywane (C) musi zostać uszczelnione dostarczoną gwintowaną zatyczką. Do instalacji należy koniecznie używać przewodów i złączy o odpowiednich wartościach znamionowych.

Przepływ oczyszczający został ustawiony na minimalne ciśnienie robocze 6 barów/g (87 psi/g). Jeżeli wymagania użytkownika dotyczące ciśnienia minimalnego są inne, przepływ oczyszczający powinien zostać ustawiony przez inżyniera firmy domnick hunter.

Należy sprawdzić, czy osuszacz został podłączony do źródła zasilania odpowiedniego dla urządzenia. Zob. schemat okablowania wydrukowany na obudowie urządzeń kontrolnych.

1. Filtracja

Na wlocie osuszacza musi zostać zamontowany filtr wysokiej wydajności domnick hunter AA (D), aby ochronić warstwę adsorbentu przed zanieczyszczeniem olejem, wodą lub kurzem.

Oprócz filtra wysokiej wydajności AA zaleca się także użycie filtra wstępnego ogólnego przeznaczenia domnick hunter AO.

Na wylocie osuszacza musi zostać zainstalowany filtr wyłapujący kurz (E) typu domnick hunter AR, aby usunąć wszystkie cząsteczki rozpylonego adsorbentu.

Powyższe filtry powinny zostać podłączone bezpośrednio do osuszacza za pomocą opcjonalnego zestawu rygli mocujących, jak opisano w podręczniku dostarczonym z filtrami.

2. Przewód bocznikowy (F)

Przewód bocznikowy (F) zapewnia pełne bezpieczeństwo w trakcie konserwacji oraz umożliwia w razie potrzeby zapewnienie ciągłej dostawy sprężonego powietrza. Należy pamiętać, że powietrze omijające osuszacz to zanieczyszczone powietrze surowe.

3. Zawory (G, H, J)

Zaleca się zainstalowanie zaworów odcinających na wejściu (G), wyjściu (H) i przewodzie bocznikowym (J) w pozycjach pokazanych na rysunku 1.

5. PROCEDURA

Należy sprawdzić, czy zapewniono odpowiedni dopływ sprężonego powietrza o ciśnieniu w zakresie od 4 do 10,5 bara/g oraz czy osuszacz nie może być przepełniony.

Uwaga: wszystkie zawory należy zamykać i otwierać stopniowo.

Procedura postępowania:

Z wykorzystaniem przewodu bocznikowego (F)

Przy zamkniętych zaworach wlotowym (G) i wylotowym (H) oraz otwartym zaworze bocznikowym (J) należy wprowadzić powietrze do osuszacza, stopniowo obracając uchwyt zaworu, dopóki nie zostanie całkowicie otwarty.

Należy poczekać, aż osuszacz uzyska pełne ciśnienie, a następnie otworzyć zawór wylotowy, jednocześnie zamykając zawór bocznika.

Osuszacz rozpoczął pracę.

Bez wykorzystania przewodu bocznikowego (F)

Należy zamknąć zawory wlotowy (G) i wylotowy (H).

Następnie należy wprowadzić powietrze do osuszacza, stopniowo przekręcając zawór wlotowy, aż do pełnego otwarcia.

Należy poczekać, aż osuszacz uzyska pełne ciśnienie, a następnie stopniowo otwierać zawór wylotowy.

Osuszacz rozpoczął pracę.

W trakcie pracy

Po wykonaniu procedury rozruchu osuszacz funkcjonuje w pełni automatycznie i nie wymaga dalszej obsługi aż do momentu jego wyłączenia.

Kolumna osuszacza zawiera dwie komory wypełnione materiałem adsorpcyjnym. Podczas gdy jedna komora osusza sprężone powietrze (przez adsorpcję), druga przechodzi proces regeneracji (przez desorpcję). W przybliżeniu co 2 minuty funkcje komory adsorpcyjnej i desorpcyjnej zmieniają się automatycznie na przeciwne. Podczas tej zmiany powietrze z kolumny desorpcyjnej zostaje wypuszczone do atmosfery, co objawia się cichym syczeniem.

Procedura wyłączenia

Za pomocą przewodu bocznikowego (F)

Należy zamknąć zawór wylotowy (H), otwierając jednocześnie zawór bocznikowy (J).

Następnie należy zamknąć zawór wlotowy (G).

Powietrze będzie teraz omijać osuszacz, który automatycznie wytraci ciśnienie.

Bez wykorzystania przewodu bocznikowego (F)

Należy zamknąć zawór wylotowy (H). Następnie należy zamknąć zawór wlotowy (G). Osuszacz automatycznie wytraci ciśnienie.

Uwaga: zawór bocznika (J) powinien być otwierany tylko wtedy, gdy osuszacz poddawany jest czynnościom konserwacyjnym.

6. INFORMACJE NA TEMAT UKŁADU

Dotyczy to tylko urządzeń zasilanych elektrycznie.

Nad układami elektrycznymi osuszacza muszą pracować elektrycy wykwalifikowani do pracy z podzespołami.

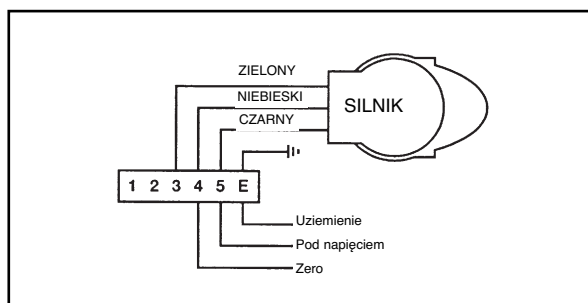
Wymagania dotyczące zasilania zostały podane na tabliczce znamionowej.

Konieczne jest umieszczenie odłączników w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu w pobliżu osuszacza.

Osuszacz musi być podłączony do fazy, zera i uziemienia.

UWAGA Wymagane jest zabezpieczenie bezpiecznikiem 50 mA. Nie zostało ono objęte tym pakietem.

Układ zegarowy krzywki może być zasilany ze źródła napięcia 240 V prądu jednofazowego 50 Hz. Podłączenia należy w takim przypadku wykonać zgodnie z poniższym schematem okablowania. W przypadku podłączenia do źródła zasilania 110 V 50 Hz lub 60 Hz przed podłączeniem należy się upewnić, czy został zamówiony i dostarczony potrzebny niestandardowy silnik krzywki.



7. ZALECENIA ZWIĄZANE Z

Raz w tygodniu

Należy sprawdzić, czy funkcjonowanie/działanie drenów umieszczonych przed osuszaczem jest zadowalające.

Należy sprawdzić, czy zamiana komór odbywa się w przybliżeniu co 2 minuty.

Należy sprawdzić pod kątem szczelności wszystkie uszczelki, zawory kontrolne, przewody oraz umocowania.

Używany materiał adsorpcyjny ma ograniczony okres trwałości, ale w typowych warunkach przekracza on 10 000 godzin. Wymiany adsorbentu należy dokonywać po takim czasie lub w przypadku zanieczyszczenia materiału.

Również filtry zachowują określone parametry przez ograniczony czas: zwykle przez 6000 do 8000 godzin.

Dostępne są zestawy serwisowe służące do wymiany adsorbentu lub innych działań konserwacyjnych.

8. TABELA DIAGNOSTYCZNA

Problem	Wskazanie	Prawdopodobna przyczyna	Środek zaradczy
Niska temperatura rosy		Wciągnięta woda Niewystarczające oczyszczanie Zbyt małe ciśnienie wlotowe Zbyt duży przepływ powietrza Zbyt wysoka temperatura wlotowa Zanieczyszczenie adsorbentu	Sprawdzić filtr wstępny / sącze Sprawdzić i ustawić tempo Sprawdzić ciśnienie wlotowe Należy sprawdzić ostatnie dodatki do systemu sprężonego powietrza Sprawdzić i skorygować temperaturę wlotową Należy sprawdzić i wymienić adsorbent oraz ustalić źródło zanieczyszczeń
Wlot/wylot Highdp	Manometry	Nadmierny przepływ $\dot{N}$ oczyszczania Nasycone elementy wlotowe lub zatkane elementy wylotowe	Sprawdzić i wyregulować przepływ wylotowy Wymienić elementy filtrujące
Niezdolność do przełączania	Niska temperatura rosy	Układ zegarowy krzywki nie obraca się	Należy dokręcić śruby na silniku lub wymienić silnik elektryczny.
Niezdolność do oczyszczania	Brak dekompresji Słaby punkt rosy	Zamknięte ujęcie oczyszczania	Ponownie nastawić oczyszczanie na wylocie

9. ZNANE UŻYCIIE NIEZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

Filtry

Brak filtrowania.

Instalacja filtrów wlotowych z dala od wlotowej głowicy osuszacza, umożliwiającą kondensację między filtrami a osuszaczem.

Otwarcie zaworu pod prąd w stosunku do filtrów, powodujące przepływ zwrotny / możliwe zgniecenie elementu filtrującego.

Instalacja filtrów w niewłaściwym kierunku w stosunku do przepływu.

Zbyt szybkie otwarcie zaworu powodujące początkowe wysokie ciśnienie różnicowe na elemencie filtrującym.

Manometr ciśnienia różnicowego zamontowany w niewłaściwą stronę, dający fałszywy odczyt ciśnienia różnicowego.

Dołączenie rurek drenażowych z filtrów do jednego zaworu drenażowego.

Głowica wlotowa/wylotowa

Zbyt mała średnica przewodu.

Niewłaściwe przewody.

Przewody wlotowe podłączone z dolnego punktu przewodu rozgałęzionego, umożliwiające napływanie zbierającej się wody do osuszacza.

Elementy dodatkowe

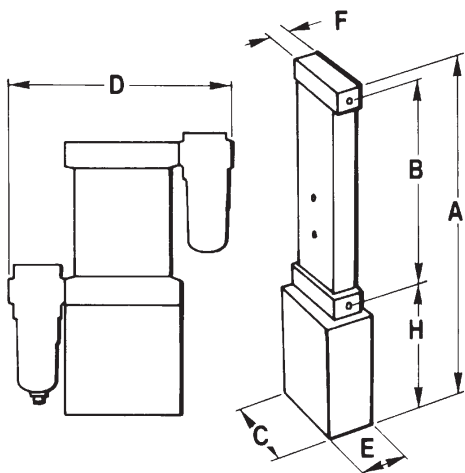
Zostały użyte komponenty, które nie są zalecane.

Instalacja lub konserwacja została przeprowadzona przez niewyszkolony/nieupoważniony personel. W następstwie nastąpił wzrost poboru powietrza bez koordynacji z przepustowością osuszacza.

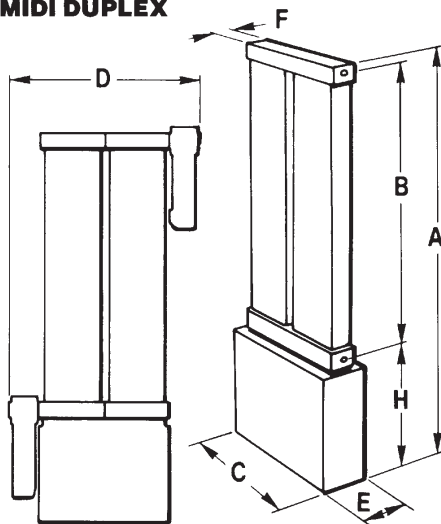
Czyszczenie systemu pneumatycznego i osuszacza za pomocą środków czyszczących, które mogą zniszczyć materiał adsorpcyjny.

Pokrywy zdjęte lub luźno zamocowane podczas pracy.

MINI/MIDI



MIDI DUPLEX



Model	Natężenie przepływu**		Wymiary w mm							Wymiary rury	Ciężar w kg	Zalecany filtr wlotowy***	Zalecany filtr wylotowy***
	l/s przy 100 psi g	Nm³/h 7 bar g	A	B	C	D	E	F	H				
MINI:													
DM002	3	5,1	376	186	155	307	90	65	168	1/4"	5,4	AA-0009G	AR-0009G
DM003	6	10,2	471	281	155	307	90	65	168	1/4"	6,5	AA-0009G	AR-0009G
DM006	13	22,1	711	521	155	307	90	65	168	1/4"	9,2	AA-0009G	AR-0009G
MIDI:													
DM012	24	41	690	370	248	426	150	106	298	1/2"	24,7	AA-0030G	AR-0030G
DM015	32	54	856	536	248	426	150	106	298	1/2"	30,2	AA-0030G	AR-0030G
DM020	42	71	1021	701	248	426	150	106	298	1/2"	35,7	AA-0030G	AR-0030G
DM025	53	90	1186	886	248	426	150	106	298	1/2"	41,2	AA-0030G	AR-0030G
DM030	65	110	1515	1079	265	500	200	106	401	3/4"	51,7	AA-0058G	AR-0058G
DM040	88	149	1763	1327	265	500	200	106	401	3/4"	60,0	AA-0058G	AR-0058G
MIDI DUPLEX:													
DM050	106	180	1400	918	526	760	200	106	451	1"	88,4	AA-0061G	AR-0061G
DM060	130	220	1566	1084	526	760	200	106	451	1"	101,4	AA-0061G	AR-0061G
DM080	176	298	1814	1332	526	760	200	106	451	1 1/4"	118,10	AA-0125G	AR-0125G

10. GWARANCJA

Poniższa gwarancja ma zastosowanie do osuszaczy i związanych z nimi filtrów wstępnych (Sprzęt) wyprodukowanych i dostarczonych przez firmę **domnick hunter**.

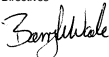
Używanie osuszacza bez oryginalnego, wyprodukowanego przez firmę **domnick hunter**, układu filtracji lub bez oryginalnych części spowoduje natychmiastowe unieważnienie gwarancji.

Jeżeli okaże się, że Sprzęt jest wadliwy ze względów materiałowych lub z powodu robocizny, firma **domnick hunter** gwarantuje wyeliminowanie takiej usterki w okresie 12 miesięcy od daty wysyłki. Jeżeli Sprzętem jest osuszacz z adsorbentem, okres gwarancyjny będzie wynosił 12 miesięcy od daty oddania go do eksploatacji lub 18 miesięcy od daty wysyłki, w zależności od tego, który z okresów rozpocznie się wcześniej, pod warunkiem że oddanie do eksploatacji jest przeprowadzane przez firmę **domnick hunter** lub jej autoryzowanego dystrybutora. W przypadku Sprzętu innego niż osuszacz z adsorbentem okres gwarancyjny rozpoczyna się od daty wysyłki. Każda usterka, która będzie miała miejsce w czasie okresu gwarancyjnego i zostanie w wymienionym terminie zgłoszona pisemnie do firmy **domnick hunter** lub jej autoryzowanego dystrybutora, zostanie przez firmę **domnick hunter**, jedynie na podstawie własnego uznania, wyeliminowana poprzez jej naprawienie lub dostawę części zamiennej, pod warunkiem, że Sprzęt był używany zgodnie z instrukcjami dotyczącymi każdego z elementów Sprzętu oraz został zainstalowany, oddany do eksploatacji, był przechowywany, używany i konserwowany zgodnie z taką instrukcją i odpowiednimi procedurami. Firma **domnick hunter** będzie wyjęta spod postanowień gwarancyjnych, jeżeli, przed powiadomieniem firmy **domnick hunter**, jak wspomniano powyżej, użytkownik lub osoby trzecie będą próbowały ingerować, zmieniać lub wykonywać jakiegokolwiek inne czynności (z wyjątkiem normalnych czynności konserwacyjnych opisanych we właściwych instrukcjach), które dotyczyć będą Sprzętu lub dowolnej jego części.

Wszelkie akcesoria, części i sprzęt dostarczany przez firmę **domnick hunter**, ale nie wyprodukowany przez **domnick hunter**, będzie objęty gwarancją producenta tego sprzętu daną firmie **domnick hunter** pod warunkiem, że **domnick hunter** może przenieść tą gwarancję na użytkownika.

Aby roszczenia gwarancyjne zostały uznane, sprzęt musi być instalowany i ciągle konserwowany w sposób opisany we właściwych instrukcjach użytkownika. Nasi inżynierowie wsparcia produktu są wykwalifikowani i uprawnieni do pomocy użytkownikowi w tym względzie. Mają oni również możliwość przeprowadzenia koniecznych napraw, ale w takim przypadku wymagane jest złożenie pisemnego zamówienia na taką pracę. Jeżeli taka praca jest związana z roszczeniem gwarancyjnym, zamówienie powinno zostać opatrzone zdaniem „for consideration under warranty” (w ramach gwarancji).

Jakiegokolwiek zastępowanie części elementami, które nie zostały wytworzone lub zatwierdzone przez firmę **domnick hunter**, będzie skutkowało natychmiastowym unieważnieniem gwarancji.

DECLARATION OF CONFORMITY FOR DM002 - DM006 98/37/EC		GB
Name of manufacturer or supplier: domnick hunter ltd.		
Full postal address including country of origin Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ United Kingdom		
Place of issue : Gateshead		
Description of product : DESSICCANT AIR DRYER		
Name, type or model, batch or serial number DM002, DM003, DM006		
Directives used 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 92/31/EEC Standards used, including number, title, issue date and other related documents Generally in accordance with ASMEVIII div 1 : 1995 upto and including 1996 addenda EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Notified body for PED Regulations: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Conformity Assessment Route : N/A	
EC Type Examination Certificate : N/A	Harmonised Standards: None	
Name of authorised representative B.wade		
Position of authorised representative Business Improvements Manager		
Full postal address if different from above AS ABOVE		
Declaration I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the standards and other related documents following the provisions of the above Directives		
Signature of authorised representative 		

CONFORMITEITSVERKLARING VOOR DM002 - DM006 98/37/EG		NL
Naam van de fabrikant of leverancier domnick hunter ltd.		
Postadres inclusief land van oorsprong Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Verenigd Koninkrijk		
Plaats van uitgifte : Gateshead		
Beschrijving van het product: PERSLUCHTDROGER MET DROOGMIDDEL		
Naam, type of model, partij of serienummer DM002, DM003, DM006		
Toegepaste richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, 93/68/EEG, 92/31/EEG Gebruikte standaards, inclusief nummer, titel, uitgiftedatum en andere bijbehorende documentatie Gewoonlijk volgens ASMEVIII div 1; 1995 tot en met 1996 addenda EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Aangemelde instantie voor PED-voorschift: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Conformiteitsbeoordelingstraject : N.v.t.	
EC Type onderzoekscertificaat : N.v.t.	Geharmoniseerde normen: Geen	
Naam van de bevoegde vertegenwoordiger B.wade		
Functie van de bevoegde vertegenwoordiger Business Improvements Manager		
Volledig postadres, indien anders dan hierboven Zoals boven		
Verklaring Ik verklaar als bevoegde vertegenwoordiger dat bovenstaande informatie met betrekking tot de levering/fabricage van dit product conform de normen en andere verwante documenten volgens de bepalingen van bovengenoemde richtlijnen is		
Handtekening van de bevoegde vertegenwoordiger 		

KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG FÜR DM002 - DM006 98/37/EG		D
Name des Herstellers oder Lieferanten: domnick hunter ltd.		
Vollständige Postanschrift, einschließlich Herkunftsland Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Vereinigtes Königreich		
Ausgabeort: Gateshead		
Produktbeschreibung: TROCKENMITTELTROCKNER		
Typen- oder Modellbezeichnung, Chargen- oder Seriennummer DM002, DM003, DM006		
Verwendete Richtlinien: 98/37/EG, 89/336/EGW, 73/23/EGW, 93/68/EGW, 92/31/EGW Verwendete Normen, einschließlich Nummer, Titel, Ausgabedatum, sowie andere, zugehörige Dokumente: Allgemein in Übereinstimmung mit ASMEVIII Div. 1: 1995 bis einschließlich 1996 Anhänge EN292-1:1991 u. EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Informierte Instanz für die Bestimmungen der Druckgeräterichtlinie: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Route der Konformitätsbeurteilung: n.z.	
Bescheinigung der EU-Typenprüfung: n.z.	Angeglichene Normen: Keine	
Name des bevollmächtigten Vertreters B.Wade		
Position des bevollmächtigten Vertreters Business Improvements Manager		
Vollständige Postanschrift, falls von den obigen Angaben abweichend WIE OBEN		
Erklärung Hiermit erkläre ich als bevollmächtigter Vertreter die Konformität der oben aufgeführten Informationen in Bezug auf die Lieferung/Herstellung dieses Produkts mit den angegebenen Normen und anderen, zugehörigen Dokumenten gemäß den Bestimmungen der obigen Richtlinien.		
Unterschrift des bevollmächtigten Vertreters: 		

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR DM002 - DM006 98/37/CE		F
Nom du fabricant ou du fournisseur : domnick hunter ltd.		
Adresse postale complète, y compris le pays d'origine Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Royaume-Uni		
Lieu d'émission : Gateshead		
Description du produit : DESSICCATEUR D'AIR		
Nom, type ou modèle, numéro de lot ou de série DM002, DM003, DM006		
Directives utilisées 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE, 92/31/CEE Normes utilisées, y compris le numéro, le titre, la date de publication et les autres documents liés Généralement en accord avec ASMEVIII div. 1 : 1995 jusqu'aux addenda 1996 compris EN292-1:1991 et EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 et EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Organisme de notification pour les règlements de directives d'équipements de pression : Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Méthode d'évaluation de conformité : Sans objet	
Certificat d'examen de type CE: Sans objet	Normes harmonisées : Aucune	
Nom du représentant agréé B.Wade		
Position du représentant agréé Business Improvements Manager		
Adresse postale complète si elle diffère de celle indiquée ci-dessus COMME CI-DESSUS		
Déclaration Je déclare à titre de représentant agréé que les informations ci-dessus liées à la fourniture / fabrication de ce produit sont en conformité avec les normes et autres documents liés selon les dispositions des directives ci-dessus		
Signature du représentant agréé 		

YHDENMUKAISUUSJULISTUS: DM002 - DM006 98/37/EC		FI
Valmistajan tai toimittajan nimi: domnick hunter ltd.		
Postiosoite kokonaisuudessaan alkuperämaa mukaan luettuna Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Iso-Britannia		
Myöntämispaikka : Gateshead		
Tuotteen kuvaus: KUIVATTAVA ILMANKUIVAIN		
Nimi, tyyppi tai malli, erä tai sarjanumero DM002, DM003, DM006		
Käytetyt direktiivit 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 92/31/EEC Käytetyt standardit mukaan lukien numero, nimi, antamispäivämäärä ja muut asiaan liittyvät asiakirjat Yleensä seuraavan standardin mukaisesti: ASMEVIII div 1 : 1995 ja 1996 asti, lisäykset EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
PED-säännösten ilmoitettu tah: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Yhdennäköisyyden arviointimenetely : Ei päde	
EC-tyypinhyväksynnän sertifikaatti : Ei päde	Harmonisoidut standardit: Ei ole	
Valtuutetun edustajan nimi B.Wade		
Valtuutetun edustajan asema Business Improvements Manager		
Postiosoite kokonaisuudessaan jos eri kuin yllä SAMA KUIN YLLÄ		
Vakuutus Valtuutettuna edustajana vakuutan, että yllä olevat tiedot, jotka liittyvät tämän tuotteen toimittamiseen tai valmistamiseen, ovat standardien ja niihin liittyvien asiakirjojen mukaisia. Yllä mainittuja direktiivejä on noudatettu.		
Valtuutetun edustajan allekirjoitus 		

KONFORMITETSDEKLARATION FÖR DM002 - DM006 98/37/EG		SV
Tillverkarens eller leverantörens namn: domnick hunter ltd.		
Fullständig postadress inklusive ursprungsland Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Storbritannien		
Utfärdat i: Gateshead		
Beskrivning av produkten: DESICKANT LUFTTORKARE		
Namn, typ eller modell, batch eller serinummer DM002, DM003, DM006		
Använda direktiv 98/37/EG, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 92/31/EEC Använda standarder, inklusive nummer, rubrik, utfärdandedatum och andra relaterade dokument Generellt i enlighet med ASMEVIII div 1 : 1995 upp till och inklusive 1996 addenda EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Notifierat organ för PED-bestämmelser: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Fastställningsväg för konformiteten : N/A	
EC typgodkännandecertifikat : N/A	Harmoniserade standards: Inga	
Den auktoriserade representantens namn B.Wade		
Den auktoriserade representantens position Business Improvements Manager		
Fullständig postadress om den skiljer sig från ovan SOM OVAN		
Deklaration Jag i min egenskap som auktoriserad representant deklarerar att ovanstående information beträffande leveransen / tillverkningen av denna produkt står i överensstämmelse med standarder och övriga relaterade dokument i enlighet med ägarna i ovanstående direktiv		
Den auktoriserade representantens namnteckning 		

DEKLARASJON AV ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR DM002 - DM006 98/37/EC		NO
Produsentens eller leverandörens navn: domnick hunter ltd.		
Fullstendig postadresse, inkludert opphavsland Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Storbritannia		
Utstedelsessted: Gateshead		
Produktbeskrivelse: LUFTTORKER		
Navn, type eller modell, parti- eller serienummer DM002, DM003, DM006		
Brukte direktiver 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 92/31/EEC Brukte standarder, inkludert nummer, navn, utstedelsesdato og andre relaterte dokumenter Hovedsakelig i samsvar med ASMEVIII div 1 : 1995 opptil og inkludert 1996 tilleggelsene EN292-1:1991 og EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 og EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Underrettet organ for PED-forskrifter: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Rute for vurdering av overensstemmelse: Gjelder ikke	
EC-typegodkjennelsessertifikat: Gjelder ikke	Harmoniserte standarder: Ingen	
Navn på autorisert representant B.Wade		
Stillingen til autorisert representant Business Improvements Manager		
Fullstendig postadresse hvis forskjellig fra adressen ovenfor SOM OVENFOR		
Deklarasjon Jeg erklærer som autorisert representant at informasjonen ovenfor med hensyn til levering/ produksjon av dette produktet er i overensstemmelse med standardene og andre relaterte dokumenter ifølge bestemmelsene i direktivene ovenfor.		
Signatur til autorisert representant 		

OVERENSSTEMMESESERKLÆRING DM002 - DM006 98/37/EF		DK
Producent/leverandør: domnick hunter ltd.		
Postadresse: Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Storbritannien		
Udgivelsessted: Gateshead		
Produktbeskrivelse: LUFTTØRREANLÆG TIL TØRREMIDLER		
Navn, type/model, batch-/serienummer: DM002, DM003, DM006		
Anvendte direktiver 98/37/EF, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 93/68/EEC, 92/31/EEC Anvendte standarder, herunder nummer, titel, udgivelsesdato og øvrige relaterede dokumenter: Generelt i overensstemmelse med ASMEVIII div. 1: 1995 til og med 1996 tillæg EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Notificeret organ for PED-forordninger: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Forløb for bedømmelse af overensstemmelse: -	
EC-typegodkendelsescertifikat: -	Harmoniserede standarder: ingen	
Autoriseret befuldmægtiget B.Wade		
Autoriseret befuldmægtigets stilling Business Improvements Manager		
Postadresse (hvis anden end angivet ovenfor) SOM OVENFOR		
Erklæring Jeg erklærer hermed som autoriseret befuldmægtiget, at ovennævnte oplysninger vedrørende levering/produktion af dette produkt er i overensstemmelse med standarderne og øvrige relaterede dokumenter i henhold til bestemmelserne i ovennævnte direktiver		
Autoriseret befuldmægtigets underskrift 		

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ DM002 - DM006 98/37/EK		HE
Όνομα κατασκευαστή ή προμηθευτή: domnick hunter ltd.		
Πλήρης ταχυδρομική διεύθυνση περιλαμβανομένης της χώρας προέλευσης Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Ηνωμένο Βασίλειο		
Τόπος έκδοσης: Gateshead		
Περιγραφή προϊόντος : ΞΗΡΑΝΤΗΡΑΣ ΑΕΡΑ ΜΕ ΑΦΥΓΡΑΝΤΙΚΟ		
Όνομα, τύπος ή μοντέλο, παρτίδα ή αριθμός σειράς DM002, DM003, DM006		
Οδηγίες που χρησιμοποιήθηκαν 98/37/EK, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, 93/68/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν με αριθμό, τίτλο, ημερομηνία έκδοσης και άλλα σχετικά έγγραφα Γενικά σε συμφωνία με το ASMEVIII div 1: 1995 περιλαμβανομένων έως και των προσεγγισμάτων του 1996 EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Ενήμερος οργανισμός για κανονισμούς PED: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Διαδρομή αξιολόγησης συμμόρφωσης: ΔΙ	
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ: ΔΙ Εναρμονισμένα πρότυπα: Κανένα		
Όνομα εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου B.Wade		
Θέση εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου Business Improvements Manager		
Πλήρης ταχυδρομική διεύθυνση αν διαφέρει από την παραπάνω Η ΠΑΡΑΠΑΝΩ		
Δήλωση Δηλώνω, ως εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος, ότι τα παραπάνω στοιχεία σε σχέση με την προμήθεια / κατασκευή του προϊόντος, συμμορφώνονται ως προς τα πρότυπα και άλλα σχετικά έγγραφα σύμφωνα με τις διατάξεις των παραπάνω εγγράφων		
Υπογραφή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου 		

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA DM002 - DM006 98/37/CE		ES
Nombre del fabricante o proveedor: domnick hunter ltd.		
Dirección postal completa, incluyendo país de origen Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Reino Unido		
Lugar de emisión: Gateshead		
Descripción del producto: SECADOR DE AIRE DESECANTE		
Nombre, tipo o modelo, lote o número de serie DM002, DM003, DM006		
Directivas utilizadas 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE, 92/31/CEE Normas utilizadas, incluyendo número, título, fecha de emisión y otros documentos pertinentes Cumple por lo general con ASMEVIII div 1: 1995 hasta e incluyendo los apéndices 1996 EN292-1:1991 y EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 y EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Organismo notificado para la Normativa DEP: Lloyd's Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Módulos de evaluación de la conformidad: N/A	
Certificado del examen CE de tipo: N/A Normas armonizadas: Ninguna		
Nombre del representante autorizado B.Wade		
Cargo del representante autorizado Business Improvements Manager		
Dirección postal completa si difiere de la especificada anteriormente VEÁSE ARRIBA		
Declaración Declaro que, como representante legal, la información especificada en el presente documento respecto al suministro o la fabricación de este producto, cumple con las normas y con los demás documentos pertinentes en virtud de las disposiciones de las Directivas especificadas		
Firma del representante autorizado 		

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA DM002 - DM006 98/37/CE		PO
Nome do fabricante ou fornecedor: domnick hunter ltd.		
Morada postal completa incluindo país de origem Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Reino Unido		
Local de emissão: Gateshead		
Descrição do produto: SECADOR DESSECATIVO		
Nome, tipo ou modelo, número de lote ou série DM002, DM003, DM006		
Directivas utilizadas 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE, 92/31/CEE Normas utilizadas, incluindo número, título, data de emissão e outros documentos relacionados De forma geral em conformidade com ASMEVIII div 1 : 1995 até e incluindo 1996 adenda EN292-1:1991 e EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 e EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Notificada a comissão para as Regulações PED: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Percurso de Avaliação de Conformidade : N/A	
Certificado de Inspeção Tipo EC : N/A Normas Harmonizadas: Nenhum		
Nome do representante autorizado B.Wade		
Cargo do representante autorizado Business Improvements Manager		
Morada postal completa se for diferente da acima indicada A MESMA ACIMA INDICADA		
Declaração Declaro, na qualidade de representante autorizado, que a informação acima indicada em relação ao fornecimento / fabrico deste produto, está em conformidade com as normas e outros documentos relacionados seguindo as disposições das Directivas acima mencionadas		
Assinatura do representante autorizado 		

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER DM002 - DM006 98/37/CE		IT
Nome del produttore o fornitore: domnick hunter ltd.		
Indirizzo completo, compreso il paese di origine Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Regno Unito		
Luogo di emissione: Gateshead		
Descrizione del prodotto: ESSICCATORE D'ARIA CON MATERIALE IGROSCOPICO		
Nome, tipo o modello, numero di lotto o di serie DM002, DM003, DM006		
Direttive applicate 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 93/68/CEE, 92/31/CEE Norme applicate, compresi numero, titolo, data di emissione e documenti correlati Generalmente conforme a ASMEVIII div 1 : 1995 fino alle appendici del 1996 compreso EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 e EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Organismo accreditato per i regolamenti PED: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Procedura di valutazione della conformità: N/A	
Attestato di certificazione CE: N/A Norme armonizzate: Nessuna		
Nome del rappresentante autorizzato B.Wade		
Carica del rappresentante autorizzato Business Improvements Manager		
Indirizzo completo, se diverso da quello del produttore COME SOPRA		
Dichiarazione In qualità di rappresentante autorizzato dichiaro che le informazioni di cui sopra, in merito alla fornitura/fabbricazione del prodotto in oggetto, sono conformi alle norme indicate e a qualsiasi altro documento correlato basato su quanto prescritto dalle direttive menzionate		
Firma del rappresentante autorizzato 		

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA DM002 – DM006 98/37/WE		PL
Nazwa producenta lub dostawcy: domnick hunter Ltd. Pełny adres pocztowy, z uwzględnieniem kraju Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Wielka Brytania Miejsce wydania: Gateshead Opis produktu: OSUSZACZ SPRĘŻONEGO POWIETRZA Z ADSORBENTEM Nazwa, typ lub model, partia lub numer seryjny DM002, DM003, DM006 Zastosowane dyrektywy 98/37/WE, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 93/68/EWG, 92/31/EWG Zastosowane normy, w tym numer, tytuł, data wydania oraz inne powiązane dokumenty Ogólnie zgodny z ASMEVIII dział 1: 1995 wraz z załącznikami wydanymi do roku 1996 włącznie EN292-1:1991 i EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 i EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Organ/instytucja powiadamiana na mocy przepisów PED: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Ścieżka potwierdzania zgodności: Brak	
Certyfikat badania typu WE: Brak	Normy zharmonizowane: Brak	
Nazwisko autoryzowanego przedstawiciela B. Wade Stanowisko autoryzowanego przedstawiciela Menedżer Działu Rozwoju Pełny adres pocztowy, jeśli inny niż powyższy JAK WYŻEJ Deklaracja Oświadczam, jako autoryzowany przedstawiciel, że, stosownie do przepisów wymienionych wyżej dyrektyw, powyższe informacje dotyczące dostawy / wytworzenia niniejszego produktu są zgodne z normami i innymi odpowiednimi dokumentami. Podpis autoryzowanego przedstawiciela 		

DECLARATION OF CONFORMITY FOR DM012 - DM080 97/23/EC & 98/37/EC		GB
Name of manufacturer or supplier: domnick hunter ltd.		
Full postal address including country of origin Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ United Kingdom		
Place of issue : Gateshead		
Description of product : DESICCANT AIR DRYER		
Name, type or model, batch or serial number DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Directives used 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 97/23/EC, 93/68/EEC, 92/31/EEC Standards used, including number, title, issue date and other related documents Generally in accordance with ASMEVIII div 1 : 1995 upto and including 1996 addenda EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Notified body for PED Regulations: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St London EC3M 4BS	Conformity Assessment Route : B & D	
EC Type Examination Certificate: LDS 9900792/5	Harmonised Standards: None	
Name of authorised representative B.Wade		
Position of authorised representative Business Improvements Manager		
Full postal address if different from above AS ABOVE		
Declaration I declare that as the authorised representative, the above information in relation to the supply / manufacture of this product, is in conformity with the standards and other related documents following the provisions of the above stated Directives		
Signature of authorised representative 		

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR DM012 - DM080 97/23/EG u. 98/37/EG		D
Name des Herstellers oder Lieferanten domnick hunter ltd.		
Vollständige Postanschrift, einschließlich Herkunftsland Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Vereinigtes Königreich		
Ausgabeort: Gateshead		
Produktbeschreibung: TROCKENMITTELTROCKNER		
Typen- oder Modellbezeichnung, Chargen- oder Seriennummer DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Verwendete Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EGW, 73/23/EGW, 97/23/EG, 93/68/EGW, 92/31/EGW Verwendete Normen, einschließlich Nummer, Titel, Ausgabedatum, sowie andere, zugehörige Dokumente: Allgemein in Übereinstimmung mit ASMEVII Div. 1: 1995 bis einschließlich 1996 Anhänge EN292-1:1991 u. EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Informierte Instanz für die Bestimmungen der Druckgeräterichtlinie: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St London EC3M 4BS	Route der Konformitätsbeurteilung: B & D	
Bescheinigung der EU-Typenprüfung: LDS 9900792/5	Angeglichene Normen: Keine	
Name des bevollmächtigten Vertreters B.Wade		
Position des bevollmächtigten Vertreters Business Improvements Manager		
Vollständige Postanschrift, falls von den obigen Angaben abweichend WIE OBEN		
Erklärung Hiermit erkläre ich als bevollmächtigter Vertreter die Konformität der oben aufgeführten Informationen in Bezug auf die Lieferung/Herstellung dieses Produkts mit den angegebenen Normen und anderen, zugehörigen Dokumenten gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 97/23/EG u. 98/37/EG		
Unterschrift des bevollmächtigten Vertreters: 		

CONFORMITEITSEVERKLARING VOOR DM012 - DM080 97/23/EG & 98/37/EG		NL
Naam van de fabrikant of leverancier domnick hunter ltd.		
Postadres inclusief land van oorsprong Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Verenigd Koninkrijk		
Plaats van uitgifte : Gateshead		
Beschrijving van het product: PERSLUCHTDROGER MET DROOGMIDDEL		
Naam, type of model, partij of serienummer DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Toegepaste richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG, 73/23/EEG, 97/23/EG, 93/68/EEG, 92/31/EEG Gebruikte standaards, inclusief nummer, titel, uitgiftedatum en andere bijbehorende documentatie Gewoonlijk volgens ASMEVIII div 1: 1995 tot en met 1996 addenda EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Aangemelde instantie voor PED-voorschriften: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St London EC3M 4BS	Conformiteitsbeoordelingstraject : B & D	
EG Type onderzoekscertificaat : LDS 9900792/5	Geharmoniseerde standaards Geen	
Naam van de bevoegde vertegenwoordiger B.Wade		
Functie van de bevoegde vertegenwoordiger Business Improvements Manager		
Volledig postadres, indien anders dan hierboven Zoals boven		
Verklaring Ik verklaar als bevoegde vertegenwoordiger dat bovenstaande informatie met betrekking tot de levering/fabricage van dit product conform de normen en andere verwante documenten volgens de bepalingen van de richtlijnen 97/23/EG & 98/37/EG is		
Handtekening van de bevoegde vertegenwoordiger 		

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ POUR DM012 - DM080 97/23/CE u. 98/37/CE		F
Nom du fabricant ou du fournisseur : domnick hunter ltd.		
Adresse postale complète, y compris le pays d'origine Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Royaume-Uni		
Lieu d'émission : Gateshead		
Description du produit : DESSICCATEUR D'AIR		
Nom, type ou modèle, numéro de lot ou de série DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Directives utilisées 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 97/23/CEE, 93/68/CEE, 92/31/CEE Normes utilisées, y compris le numéro, le titre, la date de publication et les autres documents liés Généralement en accord avec ASMEVII div. 1 : 1995 jusqu'aux addenda 1996 compris EN292-1:1991 et EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 et EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Organisme de notification pour les règlements de directives d'équipements de pression : Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St London EC3M 4BS	Méthode d'évaluation de conformité : B & D	
Certificat d'examen de type CE : LDS 9900792/5	Normes harmonisées : Aucune	
Nom du représentant agréé B.Wade		
Position du représentant agréé Business Improvements Manager		
Adresse postale complète si elle diffère de celle indiquée ci-dessus COMME CI-DESSUS		
Déclaration Je déclare à titre de représentant agréé que les informations ci-dessus liées à la fourniture / fabrication de ce produit sont en conformité avec les normes et autres documents liés suivant les dispositions des directives 97/23/CE et 98/37/CE.		
Signature du représentant agréé 		

YHDENMUKAISUUSJULISTUS DM012 - DM080 97/23/EC & 98/37/EC		FI
Valmistajan tai toimittajan nimi: domnick hunter ltd.		
Postiosoite kokonaisuudessaan alkuperämaa mukaan luettuna Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Iso-Britannia		
Myöntämispaikka : Gateshead		
Tuotteen kuvaus: KUIVATTAVA ILMANKUIVAIN		
Nimi, tyyppi tai malli, erä tai sarjanumero DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Käytetyt direktiivit 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 97/23/EC, 93/68/EEC, 92/31/EEC Käytetyt standardit mukaan lukien numero, nimi, antamispäivämäärä ja muut asiaan liittyvät asiakirjat Yleensä seuraavan standardin mukaisesti: ASMEVIII div 1 : 1995 ja 1996 asti, lisäykset EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
PED-säännösten ilmoitettu tah: LLoyds Register of Shipping 71 Fenchurch St London EC3M 4BS EC-tyyppihyväksynnän sertifikaatti: LDS 9900792/5	Yhdennämuksuuden arviointimenetely : B & D Harmonisoidut standardit: Ei ole	
Valtuutetun edustajan nimi S.Carter		
Valtuutetun edustajan asema Business Improvements Manager		
Postiosoite kokonaisuudessaan jos eri kuin yllä SAMA KUIN YLLÄ		
Julistus Valtuutettuna edustajana vakuutan, että yllä olevat tiedot, jotka liittyvät tämän tuotteen toimittamiseen tai valmistamiseen, ovat standardien ja niihin liittyvien asiakirjojen mukaisia. Direktiivejä 97/23/EC & 98/37/EC on noudatettu.		
Valtuutetun edustajan allekirjoitus 		

KONFORMITETSDOKLARATION FÖR DM012 - DM080 97/23/EG & 98/37/EG		SV
Tilverkarens eller leverantörens namn: domnick hunter ltd.		
Fullständig postadress inklusive ursprungsland Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Storbritannien		
Utfärdat i: Gateshead		
Beskrivning av produkten: DESICKANT LUFTTORKARE		
Namn, typ eller modell, batch eller serinummer DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Använda direktiv 98/37/EG, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 97/23/EG, 93/68/EEC, 92/31/EEC Använda standarder, inklusive nummer, rubrik, utfärdandedatum och andra relaterade dokument Generellt i enlighet med ASMEVIII div 1 : 1995 upp till och inklusive 1996 addenda EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Notifierat organ för PED-bestämmelser: LLoyds Register of Shipping 71 Fenchurch St London EC3M 4BS EC-typgodkännandecertifikat : LDS 9900792/5	Fastställningsväg för konformiteten : B & D Harmoniserade standards: Inga	
Den auktoriserade representantens namn S.Carter		
Den auktoriserade representantens position Business Improvements Manager		
Fullständig postadress om den skiljer sig från ovan SOM OVAN		
Deklaration Jag i min egenskap som auktoriserad representant deklarerar att ovanstående information beträffande leveransen / tillverkningen av denna produkt står i överensstämmelse med standarders och övriga relaterade dokument i enlighet med åtgärderna i direktiven 97/23/EG & 98/37/EG		
Den auktoriserade representantens namnteckning 		

DEKLARASJON AV OVERENSSTEMMELSE FOR DM012 - DM080 97/23/EF & 98/37/EC		NO
Produsentens eller leverandørens navn: domnick hunter ltd.		
Fullstendig postadresse, inkludert opphavsland Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Storbritannia		
Utstedelsessted: Gateshead		
Produktbeskrivelse: LUFTTØRKER		
Navn, type eller modell, parti- eller serienummer DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Brukte direktiver 98/37/EC, 89/336/EEC, 73/23/EEC, 97/23/EC, 93/68/EEC, 92/31/EEC Brukte standarder, inkludert nummer, navn, utstedelsesdato og andre relaterte dokumenter Hovedsakelig i samsvar med ASMEVIII div 1 : 1995 opptli og inkludert 1996-tilføyelsene EN292-1:1991 og EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 og EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Underrettet organ for PED-skrifter: LLoyds Register of Shipping 71 Fenchurch St London EC3M 4BS, Storbritannia EC-typegodkjennessertifikat: LDS 9900792/5	Rute for vurdering av overensstemmelse: B & D Harmoniserte standarder: Ingen	
Navn på autorisert representant S.Carter		
Stillingen til autorisert representant Business Improvements Manager		
Fullstendig postadresse hvis forskjellig fra adressen ovenfor SOM OVENFOR		
Deklarasjon Jeg erklærer som autorisert representant at informasjonen ovenfor med hensyn til levering/produksjon av dette produktet er i overensstemmelse med standardene og andre relaterte dokumenter ifølge bestemmelsene i direktivene 97/23/EC og 98/37/EC		
Signatur til autorisert representant 		

OVERENSSTEMMELSESSERKLÆRING DM012 - DM080 97/23/EF & 98/37/EF		DK
Producent/leverandør: domnick hunter ltd.		
Postadresse: Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Storbritannien		
Udgivelsessted: Gateshead		
Produktbeskrivelse: LUFTTØRREANLÆG TIL TØRREMIDLER		
Navn, type/model, batch-/serienummer: DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Anvendte direktiver 98/37/EF, 89/336/EOF, 73/23/EOF, 97/23/EF, 93/68/EOF, 92/31/EOF Anvendte standarder, herunder nummer, titel, udgivelsesdato og øvrige relaterede dokumenter: Generelt i overensstemmelse med ASMEVIII div. 1: 1995 til og med 1996 tillæg EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Notificeret organ for PED-forordninger: LLoyds Register of Shipping 71 Fenchurch St London EC3M 4BS EC-typegodkendelsescertifikat: LDS 9900792/5	Forløb for bedømmelse af overensstemmelse: - B & D Harmoniserede standarder: ingen	
Autoriseret befuldmægtiget S.Carter		
Autoriseret befuldmægtigets stilling Business Improvements Manager		
Postadresse (hvis anden end angivet ovenfor) SOM OVENFOR		
Erklæring Jeg erklærer hermed som autoriseret befuldmægtiget, at ovennævnte oplysninger vedrørende levering/produktion af dette produkt er i overensstemmelse med standarderne og øvrige relaterede dokumenter i henhold til direktiv 97/23/EF & 98/37/EF		
Autoriseret befuldmægtigets underskrift 		

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΓΙΑ ΤΟ DM012 - DM080 97/23/ΕΚ & 98/37/ΕΚ		HE
Όνομα κατασκευαστή ή προμηθευτή: domnick hunter ltd.		
Πλήρης ταχυδρομική διεύθυνση περιλαμβανομένης της χώρας προέλευσης Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Ηνωμένο Βασίλειο		
Τόπος έκδοσης : Gateshead		
Περιγραφή προϊόντος: ΞΗΠΑΝΤΗΡΑΣ ΑΕΡΑ ΜΕ ΑΦΥΓΡΑΝΤΙΚΟ		
Όνομα, τύπος ή μοντέλο, παρτίδα ή αριθμός σειράς DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Οδηγίες που χρησιμοποιήθηκαν 98/37/ΕΚ, 89/336/ΕΟΚ, 73/23/ΕΟΚ, 97/23/ΕΚ, 93/68/ΕΟΚ, 92/31/ΕΟΚ Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν με αριθμό, τίτλο, ημερομηνία έκδοσης και άλλα σχετικά έγγραφα Γενικά σε συμφωνία με το ASMEVIII div 1: 1995 περιλαμβανομένων έως και των προσεγγημάτων του 1996 EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 & EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Ενήμερος οργανισμός για κανονισμούς PED: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Διαδρομή αξιολόγησης συμμόρφωσης: B & D	
Πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΚ: LDS 9900792/5	Εναρμονισμένα πρότυπα: Κανένα	
Όνομα εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου B.Wade		
Θέση εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου Business Improvements Manager		
Πλήρης ταχυδρομική διεύθυνση αν διαφέρει από την παραπάνω Η ΠΑΡΑΠΑΝΩ		
Δήλωση Δηλώνω, ως εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος, ότι τα παραπάνω στοιχεία σε σχέση με την προμήθεια / κατασκευή του προϊόντος, συμμορφώνονται ως προς τα πρότυπα και άλλα σχετικά έγγραφα σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 97/23/ΕΚ & 98/37/ΕΚ		
Υπογραφή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου 		

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD PARA DM012 - DM080 97/23/CE y 98/37/CE		ES
Nombre del fabricante o proveedor: domnick hunter ltd.		
Dirección postal completa, incluyendo país de origen Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Reino Unido		
Lugar de emisión: Gateshead		
Descripción del producto: SECADOR DE AIRE DESECANTE		
Nombre, tipo o modelo, lote o número de serie DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Directivas utilizadas 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 97/23/CE, 93/68/CEE, 92/31/CEE Normas utilizadas, incluyendo número, título, fecha de emisión y otros documentos relacionados Cumple por lo general con ASMEVIII div 1: 1995 hasta e incluyendo los apéndices 1996 EN292-1:1991 y EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 y EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Organismo notificado para la Normativa DEP: Lloyd's Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Módulos de evaluación de la conformidad: B & D	
Certificado del examen CE de tipo: LDS 9900792/5	Normas armonizadas: Ninguna	
Nombre del representante autorizado B.Wade		
Cargo del representante autorizado Business Improvements Manager		
Dirección postal completa si difiere de la especificada anteriormente VEÁSE ARRIBA		
Declaración Declaro que, como representante legal, la información especificada en el presente documento respecto al suministro o la fabricación de este producto, cumple con las normas y con los demás documentos pertinentes en virtud de las disposiciones de las Directivas 97/23/CE y 98/37/CE		
Firma del representante autorizado 		

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE PARA DM012 - DM080 97/23/CE & 98/37/CE		PO
Nome do fabricante ou fornecedor: domnick hunter ltd.		
Morada postal completa incluindo país de origem Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Reino Unido		
Local de emissão: Gateshead		
Descrição do produto: SECADOR DESSECATIVO		
Nome, tipo ou modelo, número de lote ou série DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Directivas utilizadas 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 97/23/CE, 93/68/CEE, 92/31/CEE Normas utilizadas, incluindo número, título, data de emissão e outros documentos relacionados De forma geral em concordância com ASMEVIII div 1 : 1995 até e incluindo 1996 adenda EN292-1:1991 e EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 e EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Notificada a comissão para as Regulações PED: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Percurso de Avaliação de Conformidade : B & D	
Certificado de Inspeção Tipo CE : LDS 9900792/5	Normas Harmonizadas: Nenhum	
Nome do representante autorizado B.Wade		
Cargo do representante autorizado Business Improvements Manager		
Morada postal completa se for diferente da acima indicada A MESMA ACIMA INDICADA		
Declaração Declaro, na qualidade de representante autorizado, que a informação acima indicada em relação ao fornecimento / fabrico deste produto, está em conformidade com as normas e outros documentos relacionados seguindo as disposições das Directivas 97/23/CE e 98/37/CE		
Assinatura do representante autorizado 		

DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ PER DM012 - DM080 97/23/CE e 98/37/CE		IT
Nome del produttore o fornitore: domnick hunter ltd.		
Indirizzo completo, compreso il paese di origine Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear NE11 0PZ Regno Unito		
Luogo di emissione: Gateshead		
Descrizione del prodotto : ESSICCATORE D'ARIA CON MATERIALE IGROSCOPICO		
Nome, tipo o modello, numero di lotto o di serie DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080		
Direttive applicate 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 97/23/CE, 93/68/CEE, 92/31/CEE Norme applicate, compresi numero, titolo, data di emissione e documenti correlati Generalmente conforme a ASMEVIII div 1 : 1995 fino alle appendici del 1996 comprese EN292-1:1991 & EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 e EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Organismo accreditato per i regolamenti PED: Lloyds Register of Shipping 71 Fenchurch St.London EC3M 4BS	Procedura di valutazione della conformità: B & D	
Attestato di certificazione CE: LDS 9900792/5	Norme armonizzate: Nessuna	
Nome del rappresentante autorizzato B.Wade		
Carica del rappresentante autorizzato Business Improvements Manager		
Indirizzo completo, se diverso da quello del produttore COME SOPRA		
Dichiarazione In qualità di rappresentante autorizzato dichiaro che le informazioni di cui sopra, in merito alla fornitura/fabbricazione del prodotto in oggetto, sono conformi alle norme indicate e a qualsiasi altro documento correlato basato su quanto prescritto dalle direttive 97/23/CE e 98/37/CE		
Firma del rappresentante autorizzato 		

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA DM012 – DM080 97/23/WE i 98/37/WE		PL
Nazwa producenta lub dostawcy: domnick hunter Ltd. Pełny adres pocztowy, z uwzględnieniem kraju Dukesway, TVTE, Gateshead, Tyne & Wear, NE11 0PZ Wielka Brytania Miejsce wydania: Gateshead Opis produktu: OSUSZACZ SPRĘŻONEGO POWIETRZA Z ADSORBENTEM Nazwa, typ lub model, partia lub numer seryjny DM012, DM015, DM020, DM025, DM030, DM040, DM050, DM060, DM080 Zastosowane dyrektywy 98/37/WE, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 97/23/WE, 93/68/EWG, 92/31/EWG Zastosowane normy, w tym numer, tytuł, data wydania oraz inne powiązane dokumenty Ogólnie zgodny z ASMEVIII dział 1: 1995 wraz z załącznikami wydanymi do roku 1996 włącznie EN292-1:1991 i EN292-2:1991, EN50081-2:1994, EN50081-1:1992, EN50082-1:1998 i EN50082-2:1995, EN61010-1:1993.		
Organ/institucja powiadamiana na mocy przepisów PED: LLoyds Register of Shipping 71 Fenchurch St London EC3M 4BS	Ścieżka potwierdzania zgodności: B & D	
Certyfikat badania typu WE: LDS 9900792/5	Normy zharmonizowane: Brak	
Nazwisko autoryzowanego przedstawiciela B. Wade Stanowisko autoryzowanego przedstawiciela Menedżer Działu Rozwoju Pełny adres pocztowy, jeśli inny niż powyższy JAK WYŻEJ Deklaracja Oświadczam jako autoryzowany przedstawiciel, że powyższe informacje dotyczące dostawy / produkcji tego produktu pozostają w zgodzie z normami oraz innymi dokumentami zgodnie z powyższymi dyrektywami. Podpis autoryzowanego przedstawiciela 		



LRQ 4003085

dh and **domnick hunter** are registered trademarks of **Parker Hannifin limited**.

domnick hunter has a continuous policy of product development and although the Company reserves the right to change specifications, it attempts to keep customers informed of any alterations. This publication is for general information only and customers are requested to contact our Industrial Sales Department for detailed information and advice on a products suitability for specific applications. All products are sold subject to the Company's standard conditions of sale.



domnick hunter

Parker Hannifin limited
Dukesway, Team Valley Trading Estate,
Gateshead, Tyne and Wear,
England NE11 0PZ
Tel: +44 (0)191 402 9000
Fax: +44 (0)191 482 6296
<http://www.domnickhunter.com>

filtration purification separation

A division of Parker Hannifin Corporation



Copyright Parker Hannifin 2006
Stock No. 17 824 0010 Rev. 007